

№ 201
Октябрь
2020
www.gazeta-rk.ru

DK

Мир без границ
국경 없는 세계
Российские
корейцы

Корейский
дайджест
한국어 뉴스
стр. 8-11



стр. 14

МОСКВА СЛЕЗАМ НЕ ВЕРИТ



ДИСТАНЦИОННЫЙ ЮБИЛЕЙ АНТОК

стр. 3



ГАРМОНИЯ УМА, ДУШИ И ТЕЛА

стр. 5



АМЕРИКАНСКАЯ МЕЧТА, СТАВШАЯ ЯВЬЮ

стр. 13



СЕУЛЬСКАЯ ОСЕНЬ МИХАИЛА ПАКА

стр. 15

Воронеж интернациональный

Президент Общероссийского объединения корейцев Василий Цо направил поздравление председателю Национальной палаты при губернаторе Воронежской области Александру Гусеву в связи с 10-летием ее создания.



Воронеж. 2019 г. Олег Ан и Аида Ан с участниками международного автопробега на возложении цветов к мемориалу советским воинам, погибшим в Великой Отечественной войне.

На сегодняшний день в Воронежской области живут представители 178 национальностей. Среди них немногочисленная, но заметная корейская община, одним из лидеров которой являются члены Националь-

ной палаты председатель Воронежского регионального отделения Общероссийского объединения корейцев Олег Ан и его заместитель Аида Ан.

«Нас, представителей национальностей, объединяет

стремление сохранить свои традиции и культуру, вносить вклад в процветание региона», – сказал «РК» Олег Васильевич. – Национальные общины в регионе существуют многие годы, но в последнее время им стали уделять осо-

бо пристальное внимание. В составе Палаты в данный момент числятся представители таких народностей как черкесы, осетины, греки, евреи, цыгане, турки-месхетинцы, азербайджанцы, киргизы, татары, корейцы, чеченцы, сербы, афганцы, немцы, армяне, украинцы, туркмены и другие.

Воронежские корейцы не только участники всех межнациональных мероприятий региона, но и инициаторы многочисленных диаспоровых акций. Самая заметная – создание молодёжного ресурсного центра. Он стал популярной дискуссионной площадкой для обсуждения межнациональных вопросов в молодёжной и студенческой среде. Корейская тема становится всё более популярной среди горожан благодаря проведению диаспорой мероприятий с участием гостей из Южной Кореи. А самым резонансным событием стала встреча в Воронеже при поддержке Ассамблеи народов России и Национальной палаты области участников международного автопробега «Зов предков-2019».

ИА РУСКОР

Казахстанские корейцы смотрят в завтра

3 октября в Алматы на очередном IV пленуме правления Ассоциации корейцев Казахстана (АКК) была принята концепция развития общественной организации.



Президент АКК Сергей Огаев презентовал документ, который будет определять стратегическое развитие Ассоциации на перспективу.

В концепции дается ответ на самый актуальный вопрос, стоящий сегодня перед казахстанскими

корейцами: что нужно делать для того, чтобы их дети и внуки благополучно жили здесь и вносили достойный вклад в развитие Казахстана.

Определены основные направления деятельности АКК: социальная помощь нуждающимся слоям населения, развитие медиа-ресурсов с использованием всех современных возможностей в информационном пространстве, изучение государственного языка, перезагрузка взаимодействия с Кореей, программы в сфере образования, профориентации, повышения квалификации, сохранение исторического и культурного наследия казахстанских корейцев, а также институциональная поддержка бизнес-среды.

ИА РУСКОР

Диалог Россия-Республика Корея



Предыдущая стратегическая конференция ДРПК. Сеул, сентябрь 2017 года

5 ноября в Санкт-Петербургском государственном университете состоится стратегическая конференция рабочих групп «Политика и международные отношения» и «Экономика, торговля и ресурсы» форума «Диалог Россия — Республика Корея».

Общая тема конференции – «30 лет со дня установления отношений между Россией и Республикой Корея». Мероприятие пройдет в режиме онлайн.

Конференция включает две сессии. Первая будет посвящена вопросам политического

взаимодействия между нашими странами за последние 30 лет, вторая – вопросам экономического, социального и культурного сотрудничества.

В мероприятии примут участие председатели координационных комитетов форума «ДРПК», представители корейской Национальной ассамблеи и Дипломатической академии Южной Кореи, Чрезвычайный и полномочный посол Российской Федерации в Республике Корея и Генеральный консул Республики Корея в Санкт-Петербурге, а также представители российских и корейских университетов, компаний и СМИ.

Пресс-служба СПбГУ



13 октября на 76-м году жизни в Санкт-Петербурге скоропостижно скончался Виктор Анатольевич ЧЖЕН.

Он был одним из самых известных и успешных русскоязычных корейцев. В 1968 году после окончания

Государственный деятель с душой поэта

Самаркандского государственного университета им. Алишера Навои, получив специальность инженера-технолога, долгое время работал на производстве, возглавлял крупные машиностроительные предприятия союзного подчинения в Узбекистане.

Талантливый инженер и организатор сделал блестящую карьеру: в 1990-2000 гг. он – министр промышленности, заместитель премьер-министра, председатель Государственного Комитета по управлению государственным имуществом и поддержке предприниматель-

ства Республики Узбекистан. Доктор экономических наук, генеральный директор ОАО «ВАМИ». В последние десятилетия жил и трудился в Санкт-Петербурге.

Природа наградила Виктора Чжена также талантом гуманитария и просветителя. Он был членом Союза писателей России, автор ряда монографий и книг на исторические и теолого-философские темы. Его книги – «Путешествия случайного философа», «Амир Темур», «От Рюрика до Николая», «Онаон», «Библия в стихах», «Основатели религий» и другие – не толь-

ко нашли своего читателя, но и получили международное и отечественное признание. Был удостоен таких международных писательских наград, как «Золотая Есенинская медаль», медалей В.С. Пикуля, М.А. Шолохова, М.Ю. Лермонтова, журналистской премии профессионального признания «Лучшие перья России».

В городе на Неве, в который он был бесконечно влюблён, его знали и как известного деятеля общественного корейского движения, автора энциклопедического издания о корейцах Санкт-Петербурга.

Жизнерадостный, оптимистичный, неповторимый

4 октября ушел из жизни один из самых заметных корейцев города на Неве Родион Хак-Сенович Ким. Ему было 66 лет.

В 1978 году после окончания горно-металлургического факультета Ташкентского политехнического института он был направлен на работу в Мурманскую область. На комбинате «Апатит»

Родион Хак-Сенович прошёл путь от рядового инженера до заместителя директора, руководителя одного из крупнейших рудников мира – «Кировского». С начала двухтысячных годов живёт в городе на Неве. Является соучредителем национально-культурной автономии корейцев Санкт-Петербурга.

Родион Хак-Сенович останется в нашей памяти как

один из самых активных членов общественного движения, до последнего дня он был инициатором и участником всех публичных мероприятий и акций НКА. В сердцах соотечественников навсегда останется образ доброжелательного, жизнерадостного, оптимистичного и красивого человека. Он был, пожалуй, единственным среди корейцев, кого природа наградила



не чёрным, а рыжим цветом волос. И тем самым подчеркнула неповторимость его яркой личности

Георгий КИМ

Корейская община в Омской области отмечает 20-летие

Президент ООК, член Совета при Президенте России по международным отношениям Василий ЦО поздравил корейскую общину в Омской области с 20-летием!

«Корейцы Омской области делают многое для укрепления единства, дружбы народов и этносов, бережно относятся к своим национальным традициям, находят современные формы этнокультурного самовыражения. Активно решаются вопросы сохранения исторического наследия, языка и культуры российских корейцев.

Вашими усилиями складывается плодотворное

взаимное культурное сотрудничество между Омской областью и Республикой Корея. Реализован ряд проектов, позволяющих представить омичам корейскую культуру, а также знакомить жителей Кореи с многообразием культурных традиций Сибири.

Праздничные мероприятия, в которых наряду с российскими, прозвучат корейские песни и танцы, показ

народного творчества, выставки картин, национальной одежды, презентации блюд корейской и кухонь других национальностей придадут яркий колорит и послужат добрососедству народов.

Уверены, что празднества будут содействовать патриотическому воспитанию граждан, гармонизации международных отношений, развитию культуры и искусства российских корейцев.

Желаем всем участникам мероприятий незабываемых и ярких впечатлений, здоровья, счастья и благополучия!», – говорится в поздравлении.

Председатель Омского регионального отделения Общероссийского объединения корейцев А.Р. Ким (слева) на Круглом столе с участием социальных предпринимателей Омской области и Южной Кореи. Мероприятие прошло в рамках реализации трёхстороннего соглашения о сотрудничестве между Омским региональным отделением ООК – резидентом Омского кластера социальных инноваций, Центром инноваций социальной сферы и



представителями южнокорейского бизнеса.

Обсуждались меры государственной поддержки и национальный опыт в развитии социального предпринимательства, а также

перспективы сотрудничества между корейскими и омскими предпринимателями на территории Прииртышья.

ИА РУСКОР

С 19 по 22 октября состоялась XX юбилейная международная конференция по науке и технологиям Россия – Корея – СНГ под девизом «Think! Imagine! Create!», объединившая ученых и специалистов из разных стран с целью обмена уникальным опытом, творческими идеями и установления профессиональных контактов. Мероприятие было проведено в уже привычном для многих дистанционном формате.

Организаторами конференции выступили НТО «АНТОК» (Россия), Korean Federation of Science and Technology Societies (Республика Корея). Соорганизаторы: Общероссийское объединение корейцев, Научно-техническое общество «ТИНБО» (Узбекистан), «КАХАК» (Казахстан), Корейско-российский центр сотрудничества по науке и технологиям KORUSTEC, Молодежное движение корейцев Москвы.

Дистанционный юбилей

По словам председателя МДКМ Павла ПАЯ, «это не первый совместный опыт успешного проведения такого масштабного проекта. Многие члены МДКМ являются студентами, вовлечёнными в научные исследования, поэтому взаимопонимание с командой АНТОК вполне закономерно».

Организаторы постарались учесть широкий круг интересов аудитории и сделали программу конференции максимально разнообразной. Дни состояли из двух пленарных докладов, освещающих текущее состояние и тенденции развития в научной области; серии научных симпозиумов по отдельным научным направлениям и мероприятий специальной программы – тренинга или семинара от именитых профессоров.

«Такие тренинги – всегда хорошая возможность пообщаться вживую, насколько это возможно через расстояния и экраны мониторов, за-



Президент НТО «АНТОК» Дмитрий Гван Чун ЧО

дать возникшие вопросы и привести реальные примеры проектов», – счита-

ет президент «АНТОК» Дмитрий Гван Чун ЧО.

Гвоздем научной программы стал симпозиум по инновациям в образовании, освещающий современные методики с акцентом на дистанционные формы обучения. Модератором секции выступил Николай Инсебович ПАК, доктор педагогических наук, лауреат премии Правительства РФ в области образования.

В равной степени интересно прошли традиционные симпозиумы по биотехнологиям, химии, инженерным наукам, математике, физике, ИТ, истории.

Корреспондент газеты «РК» отметил выступление Любови Николаевны ЦОЙ, гендиректора Московской школы конфликтологии, руководителя исследовательского комитета «Социология конфликта» Российского общества социологов. Ей с легкостью удалось создать рабочую атмосферу на трехчасовом семинаре «Конфликты в жизни людей: технологии разрешения конфликтов». Тема вызвала необычайный интерес

у искушенной аудитории и привлекла большое количество участников к активному обсуждению.

Стоит отметить, что в рамках данной конференции состоялся Alumni Networking Forum 2020 Russia - встреча выпускников Young Generation Forum & Young Professionals Forum 2010-2019. Молодые специалисты и учёные рассказали, как НТО «АНТОК» и форумы YGF&YPF повлияли на их жизненный путь и поделились опытом применения своих научных знаний в повседневной жизни.

В заключительный день состоялась церемония награждения призеров и победителей проектов, инициированных НТО «АНТОК» для корейской диаспоры: «Лучший ученый года», «Олимпиада по математике для школьников 6-9 классов», «АНТОК IT-2020».

Самое главное, что происходит на конференциях – это личное человеческое общение. Однако, несмотря на то, что нынешняя юбилейная конференция была этого лишена, результаты онлайн-мероприятия превзошли все ожидания», – отметил Дмитрий Гван Чун ЧО.

Он с удовлетворением добавил, что «именно на эту XX юбилейную международную конференцию удалось собрать более ста человек, среди которых и студенты, и научные сотрудники, и действующие ученые с мировым именем, собравшиеся из Республики Корея, Казахстана, Узбекистана, Шри-Ланки, США, и, конечно, из России». Мэтры науки с радостью делились своим бесценным опытом знаний как со своими коллегами, так и с пытливым молодежью, для которой данное мероприятие представило уникальную возможность этот опыт перенять.

Артём БАЖОРА,
фото автора
(<https://gazeta-rk.ru/2020/10/25/xxconferenceuruskorcis/>)



XX юбилейная международная конференция по науке и технологиям Россия - Корея - СНГ удалась!

- Игорь Хенгюевич, на карте общественной корейской жизни Рязань появилась относительно недавно?

- Официально обозначились в 2017 году, хотя в области не один десяток лет проживают более тысячи российских корейцев. Первая корейская волна – это в основном выходцы из Средней Азии, выросшие ещё в СССР. Кто-то был приглашён сюда как специалист ещё в советские времена, кто-то приехал учиться, работать, здесь создали семьи и остались.

- На кого ориентируетесь в своей деятельности?

- Изначально – на молодёжь, выросшую уже в другой среде, но и на старшее поколение тоже. Постепенно вышли и за эти рамки. Для российской глубинки практически каждый наш проект уникален. Одним из первых масштабных мероприятий стал Новый год – Соллаль. Среди гостей на празднике были самые уважаемые корейцы региона, такие как Леонид Тен, заслуженный врач России, Алексей Тен, известный металлург, и другие, внесшие достойный вклад в развитие области.

Оказалось, наши мероприятия интересны не только корейцам. Конечно, это было связано с возрастающим интересом россиян к Корее – её брендам, культуре. Стали приглашать спонсоров. Таким образом зародилось сотрудничество с производственной компанией «Доширак», автосалонами и другими организациями.

- Широкий резонанс получил праздник Чусок в рязанском Дворце молодежи...

- Да, кроме представителей корейской диаспоры, рязанской администрации, СМИ, к нам приехали гости из Москвы – представители посольства Северной Кореи в

Корейский след на Родине Есенина

Общероссийское объединение корейцев (ООК) поздравило с 55-летием со дня рождения председателя Рязанского регионального отделения ООК Игоря Хенгюевича ЛИ. «В своей общественной деятельности вы добиваетесь тесного взаимодействия с представителями различных национальностей, сохраняющих свое этнокультурное наследие, связанных духовным единством и взаимовлиянием культур, говорится в поздравлении. – Корейцы области активно решают вопросы сохранения исторического наследия, языка и культуры российских корейцев».
О том, как живут корейцы в Рязани, их планах на будущее Игорь Ли рассказал «РК».



И.Х.Ли (слева) с послом Республики Корея в России Ли Сокпэ (2-й справа). 2019 г.

России, Общероссийского объединения корейцев, Ассамблеи народов России и посольства Латвии, ансамбли. Пользуясь случаем, хотелось бы выразить благодарность нашим московским коллегам – Александру Шину, Игорю

Киму, Эльзе Ли, творческим коллективам «Чо-Сон», «Ханль Сё» и ещё много другим за помощь в проведении традиционного праздника урожая.

Кстати, при этом дворце уже 5 лет действует Центр

межнациональных культур. В Комнате Дружбы у нас выставлена своя музейная экспозиция, причем, как и у других представителей народов, проживающих в Рязани. Во время визита в наш город Посла Республики Кореи в

Российской Федерации Ли Сок Пэ наш уголок Дружбы понравился руководителю Культурного центра при Посольстве Республики Кореи. Эту экскурсию мы провели в конце 2019 года, когда в регионе проводился фестиваль корейского кино в рамках 11-го Всероссийского турнира по тхэквондо (ВТФ) на Кубок Посла Республики Корея в Российской Федерации.

Тогда же была выражена надежда на участие одного из городов Кореи в международном форуме древних городов, который в нашем регионе проводится с 2018-го. Возможно, в будущем будут разработаны торгово-экономические, культурно-гуманитарные проекты, совместные туристические маршруты и т.д.

Ещё мы планируем ходатайствовать о выделении земли для кладбища для корейских захоронений. Знаем, что это долгий процесс, но мы к нему готовы.

- Ощущаете поддержку местной власти?

- Хотя все проведенные мероприятия финансируются из личных бюджетов активистов и спонсорской помощи, теперь, когда мы заявили о себе, создали благоприятный имидж, познакомили рязанцев с нашей богатой культурой, настало время участвовать в конкурсах на получение грантов на проведение социально значимых проектов из областного бюджета.

- Этот год из-за коронавируса стал испытанием и для вас тоже?

- Конечно, в начале года мы запланировали расшире-

ние границ своей деятельности с целью знакомства с коллегами из других регионов. Ведь этот год особый – 30 лет дипломатических отношений России и Республики Кореи. В планы вмешалась пандемия...

Но мы все равно не сидели сложа руки. В январе приняли участие в праздновании Соллаль в столице Урала. В октябре съездили в Тюмень, на Дни узбекской культуры Тюменской области. Мы попали в те дни, когда в городе был открыт парк Дружбы между Россией и Республикой Корея. Приятно отметить, что теперь в парке есть дерево, которое я посадил лично в знак нашего сотрудничества.

- В Рязани есть также узбекская диаспора, вы дружны?

- Это особая тема, ведь большинство рязанских корейцев – выходцы из Средней Азии. Очень много традиций связаны с узбекским народом, особенно в гастрономии...

Свою общественную деятельность я начал благодаря узбекской национально-культурной автономии «Алмаз» в Рязани. До сих пор являюсь узбекским активистом. А они в свою очередь поддерживают меня и помогают в общественных делах.

Вообще, хочу заявить, что у нас на высоком уровне ведется работа по гармонизации межнациональных отношений. У нас много интересных проектов, в том числе совместных. Безусловно, это результат многолетнего тесного сотрудничества органов власти с представителями национальных общественных объединений. Будем надеяться, что в дальнейшем оно будет только укрепляться.

Зулайхо КАДИРОВА,
руководитель
Рязанского отделения
Гильдии межэтнической
журналистики

Размышления о мире

Возникшая 75 лет назад как реакция-осмысление самой кровопролитной в истории человечества Второй мировой войны, ООН стала несущей конструкцией нового миропорядка, а ее устав – ключевым источником норм международного права.

Это единственный, несмотря на все его доказанное несовершенство инструмент, которому суждено выполнять крайне проблемную роль гаранта мира, с целью удержать человечество от безудержной конфронтации.

Как известно, 22-29 сентября в

Нью-Йорке с участием мировых лидеров состоялась 75-я сессия Генеральной Ассамблеи ООН. Отдельно хотелось бы остановиться на выступлении президента Республики Корея Мун Чже Ина. В своей речи он отметил то, как серьезно повлияла пандемия на мировое сообщество, и выразил глубокое соболезнование жертвам и близким погибших. Произошедшее показало, что человечество вынуждено вступить в новую эру: эпоху солидарности и глобального сотрудничества на основе многосторонней дипломатии. Задача ООН – распространение универсальных ценностей и урегулирование сложных глобальных проблем, таких как экономическое сотрудничество и совместные действия в области урегулирования

климата, ведь ни одна страна в одиночку не сможет справиться с разразившимся кризисом. Инклюзивность и процветание для всех без исключения – вот девиз новой эпохи.

Господин Мун Чже Ин упомянул, что в Корее выработаны два новых направления развития, т.н. «Цифровой курс» и «Зеленый курс». И результаты уже налицо: 7 сентября 2020 года под эгидой ООН впервые отмечался Международный день чистого воздуха и голубого неба, идея которого была предложена именно Кореей. Именно так, шаг за шагом, мир переходит от узкой концепции безопасности к концепции всеобъемлющей, глобальной.

Вспомнил Президент Кореи и о горькой дате 70-летия с момента



начала Корейской войны, трагедии всего Полуострова. И эта война, так или иначе продолжающаяся по сей день, должна быть завершена раз и навсегда, поскольку мир на Корейском полуострове станет гарантом мира в Северо-Восточной Азии в целом.

Глубоко разделяю обеспокоенность господина Мун Чже Ина. Только коллегиально выработанные механизмы сотрудничества в экономической и экологической сфере способны решить стоящие перед человечеством глобальные проблемы. Это свидетельствует о том, какой непростой и по сложности, и по временной протяженности путь предстоит пройти странам-членам ООН, чтобы вновь научиться доверять друг другу после десятилетий беззакония под флагом сохранения демократии в том виде, как ее понимает самый серьезный из геополитических игроков. Но сложно не означает невозможное. И если мы хотим сохранить планету для наших потомков, нам неотвратимо суждено собраться и пройти этим путем – путем истинного миротворчества.

Лаки ЛИ

Гармония ума, души и тела

ОБ ОДНОМ ИЗ ОСНОВОПОЛОЖНИКОВ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В КАЗАХСТАНЕ

В наш удивительный век до 90 лет доживают далеко немногие, но еще меньше тех, кому в этом возрасте удается сохранить гармонию ума, души и тела. Какое-то звено, как правило, выпадает. Иван Тимофеевич ПАК в этом смысле уникален. Регулярно ходит на работу, воспитывает молодую смену, встречается с людьми. Наша встреча состоялась сразу после его юбилея.

- Иван Тимофеевич, достаточно перечислить ваш послужной список, чтобы сделать вывод: на это способен только наделенный природным интеллектом человек. Согласны?

- Не совсем. Всегда считал, что у меня средний интеллект и способности.

- А что же тогда в плюсе?

- Везение. Странно, но мне везет все время. После окончания школы в Махамбетском районе Атырауской области мы, трое одноклассников и друзей, приехали поступать на физмат Казахского госуниверситета. Уже тогда это было самое престижное учебное заведение республики. Из нашей тройки ставил себя на последнее место по способностям. Но в итоге проходные баллы оказались только у меня. Друзья тоже поступили, но в другие вузы. Для меня это было знаком судьбы. Она всегда была благосклонна ко мне.

- А встречали умных по вашим критериям?

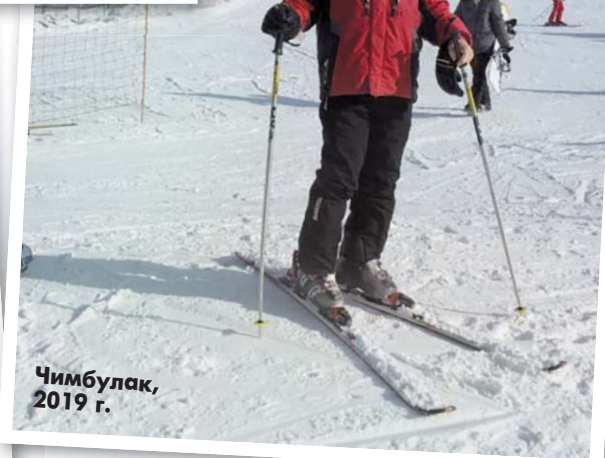
- Когда стал учиться, выделял их сразу среди других по интеллекту. В студенческой среде всегда есть средние, умные и умнейшие. Невольно тянуло к последним. И один из них стал моим близким другом. За его светлую голову и отзывчивость дали ему шуточное прозвище Владимир Ильич Жан. На самом деле это был Вильжан Амербаев, ставший крупнейшим ученым-математиком, академиком. Но уже в студенческие годы Жана отличали феноменальная память и реакция. Он мгновенно вникал в любую тему и решал самые сложные математические задачи.



С сыновьями, внуками, женой



1953 г., студент 5 курса КазГУ – учитель физики 23-й средней школы, обсуждает итоги экзаменов



Чимбулак, 2019 г.

- Когда вы осознали, что можно ставить перед собой большие цели?

- Если откровенно, задач перед собой не ставил. Но прагматиком был уже тогда, это точно. Это когда жалеешь что-то сделать, но не мечтаешь об этом. Мечта - это нечто возвышенное. А я, чье детство прошло в деревне, привык твердо стоять на земле. Цели были - ближние. Особенно в первый период работы после института в кругу начинающих ученых. Большинство мечтали о научной карьере. Одной из первых ступеней была степень кандидата наук: «ученым можешь ты не стать, но кандидатом быть обязан». Это из юмора того времени...

В 1966 году стал кандидатом. А вот степень доктора присвоили только через 22 года, когда мне было уже 58 лет.

- Дела ведь измеряются не званиями, а делами. Кажется, про вас?

- Когда меня называют крупным ученым, не могу согласиться. Я обычный, среднего уровня, ученый. По-настоящему великих знал лично и преклоняюсь перед ними. Это лауреаты Государственных премий СССР учёные-селекционеры: в области растениеводства - Давид Николаевич Пак, животноводства - Лаврентий Иванович Цой, горной металлургии - Леонид Павлович Ни. К этой замечательной плеяде относился и учёный-математик, член-корреспондент Академии наук Казахской ССР Енган Ким.

- Тем не менее, вы принадлежите к числу пионеров создания новых информационных технологий в Казахстане. И в 2012 году написали об этом книгу «История развития информа-

СПРАВКА «РК»

И.Т. Пак родился 4 октября 1930 г. Окончил с отличием Казахский государственный университет им. С.М. Кирова, физико-математический факультет (1954 г.). Работает в системе Академии наук КазССР с 1954 года. Прошел путь от лаборанта до заместителя президента Академии наук Республики Казахстан. Доктор технических наук, профессор. Является одним из основоположников в стране современных информационных технологий.

Опубликовал 194 научные работы, в том числе 7 монографий, имеет 17 авторских свидетельств, 20 зарубежных патентов. Председатель объединенного диссертационного докторского совета при Институте математики, президент научно-технического общества «Кахак». Заслуженный деятель науки и техники РК, академик РАЕН, международной академии информатизации. Почётный член Национальной академии наук Республики Казахстан.

Однажды долго сидели в его приёмной, дожидаясь приёма. Вдруг он выходит из кабинета, подходит к каждому из нас и очень просто, без высокомерия спрашивает: по какому вопросу пришли? Его поведение было с чем сравнивать. Тогда сделал для себя вывод: качество великого - простота.

Я очень демократичный человек. И один из тех, кто заложил во мне эту черту, был великий Сатпаев.

- А ещё кто?

- Примеры моих близких. Прежде всего, отца. В 1942 году всех мужчин из колхоза мобилизовали в трудовую армию. Остались одни женщины. Нужно было руководить хозяйством. Тогда райком дал указание вернуть одного мужчину. Выбор пал на отца. Я был подростком, но помню, что отец всегда благодарил людей за работу, подбадривал, старался поддерживать и помогать им. Подспудно, наверное, эти качества передались мне: в любой ситуации оставаться справедливым, честным, благодарным тем, кто рядом со мной.

- Теперь уже вы - пример для подражания для близкого круга. Кто в него входит?

- Хотя живу вдаль от детей, но раз в году мы обязательно встречаемся. Между этими встречами бывают не реже раза в неделю онлайн-встречи с сыном и внучатами. У меня два сына, дочь, два внука, пять внучек, два правнука и трое правнучек. Мой сын Андрей - крупный предприниматель, основатель бренда «Сулпак». Горжусь им! Старший внук Саша, кандидат наук, ассоциированный профессор казахстанско-британского университета. Старшая внучка Оля тоже кандидат наук, предприниматель, живет в Москве. Внучка Света - аудитор, замужем, другая - Мари - международный журналист, обе живут и работают в Нью-Йорке. Внучка Ира - дизайнер, живет и работает в Праге. Кроме того, у меня ещё сын Витя с двумя детьми и женой живут в Алматы, дочь Елена живет с нами.

- Иван Тимофеевич, как ощущаете свой возраст?

- Недавно на глаза попала книга «Развивай свой мозг». Купил. Прочитал. И был поражён - книга про меня. Раньше считалось, что мозг первичен, а сознание, душа вторичны. А выводы автора абсолютно совпадают с моими: не человеческий мозг, а душа и сознание управляют мозгом. Это и есть человеческая гармония. Старость ко мне еще не пришла.

- Но есть и третий фактор - тело, и я знаю, что оно у вас в полном порядке!

- Я адепт здорового образа жизни много лет. С юности мечтал серьёзно заниматься спортом, но хватало только на физкультуру, ставшую многолетней привычкой. Каждодневный ритуал - зарядка и часовая ходьба. В здоровом теле - здоровый дух!

Валентин ЧЕН

(<https://gazeta-rk.ru/2020/10/26/ivanpak/>)

тики в Казахстане». Когда она началась?

- В августе 1954 года мы, молодые специалисты, выпускники с красными дипломами КазГУ - Алькен Казангапов, Жетыбай Наурызбаев и я, Иван Пак, - переступили порог научного учреждения Академии наук Казахстана. Предстояло работать не где-нибудь, а в только что организованной лаборатории машинной и вычислительной математики, можно сказать в Храме науки, какой нам представлялась Академия. Более полвека минуло с той поры, а я как сейчас помню свой первый рабочий день, 10 августа...

В нашей лаборатории всегда занимался оргработой по созданию прообраза нынешних информационных технологий. Горжусь тем, что был частью коллектива - создателя информатики в Казахстане. Об этом написал книгу. Тот период совпал с переходом от социализма

к другой системе отношений на пространстве бывшего СССР. Разваливалась страна, уходили люди. Трудности были и у нас. Считаю своей заслугой, что в тот период мне удалось сохранить основной костяк ученых института. На моем 90-летии вспоминали об этом. И это стало одним из самых радостных мгновений юбилея.

- Вы открытый человек. Это тоже от природы или характер менялся в течение жизни?

- Так получилось, что постоянно находился в научной среде. Всегда рядом были выдающиеся люди. Повезло, что работал с ними рядом. Наблюдал. Подспудно перенимал лучшее от них. Они меня приносили, общались, не смотрели свысока.

Одним из них был первый президент Академии наук Казахской ССР Каныш Сатпаев, имя которого носит одна из центральных улиц Алматы.

Мероприятия,
организованные
Культурным центром
Посольства
Республики Корея



Масштабный онлайн-фестиваль «K-FEST-2020»

Масштабный онлайн-фестиваль «K-FEST-2020» в рамках празднования 30-летия установления дипломатических отношений между Республикой Корея и Российской Федерацией. Корея у вас на ладони!

С 28 сентября стартовал онлайн-фестиваль «K-FEST-2020», организованный Национальной организацией туризма Кореи (KOTC) и Культурным центром Посольства Республики Корея в РФ в честь 30-го юбилея дипломатических отношений Республики Корея и России. Фестиваль продлится до 30 ноября 2020 года.

О чем онлайн-фестиваль «K-FEST-2020»? Две страны, две истории - одна дружба. Дружба дли-



ною в три десятилетия. И в честь этой даты Россия и Корея запустили беспрецедентный онлайн-фестиваль. Восемь разделов сайта – это 8 разных путешествий: история двух стран, туризм, кухня, выставки и представления, корейский язык, красота, музыка К-поп, спорт и кино. Каждый раздел сайта «K-FEST-2020» предлагает гостям оригинальные тематические квизы и конкурсы.

На кону более ста подарков, среди которых:

- 21 главный приз:
- 6 авиабилетов в Корею;
- 3 смартфона;
- 4 смарт-часов;
- 8 музыкальных колонок
- 120 других подарков, среди которых бьюти-боксы, фотоаппараты, наушники, сертификаты

Почувствуй ритм Кореи на «K-FEST-2020» и собирай чемоданы в Страну утренней свежести! Официальный сайт фестиваля: <https://k-fest2020.ru/>

우정과 신뢰로 함께 빛나는 미래 Imagine your Korea 1990 30 2020

Дружить. Доверять. Действовать.

Регистрируйся прямо сейчас!

Выиграй два билета в Корею и другие призы!

영상 메시지
이석배 주 러시아연방 특명전권대사
<WE ARE TOGETHER> 국제 외교 영상 프로젝트

Ли Сок Пэ, Посол Республики Корея в России
Видеообращение в рамках цикла «Мы ВМЕСТЕ»

We are together

2020-й год, несмотря на всю его сложность, несомненно, станет важным звеном в истории Республики Корея и Российской Федерации. В этом году празднуется 30-летний юбилей дипломатических отношений между нашими странами.

Внимание общественности было представлено видеообращением Чрезвычайного и Полномочного Посла Республики Корея в Российской Федерации Ли Сок Пэ. Данное видео стало частью проекта Библиотеки иностранной литературы имени М.И. Рудомин «Мы ВМЕСТЕ: Дипломаты стран мира о культуре, традициях и истории своих стран». Это онлайн-проект совместно с посольствами стран мира, где послы и дипломаты в открытых лекциях

знакомят всех желающих со своими странами.

Господин Посол открыл II этап проекта «Мы ВМЕСТЕ: Дипломаты стран мира о культуре, традициях и истории своих стран». Язык, тематику и формат выступления выбирают сами гости, а организаторы лишь предлагают языковое и культурное разнообразие, которым счастливы поделиться.

В данном видео господин Посол рассказал о корейских фильмах, которые вышли в прокат в России, о фильмах, отмеченных наградами на Московском международном кинофестивале, о корейских кинорежиссерах, хорошо известных российскому зрителю, а также о всемирном успехе фильма «Паразиты» (режиссер Пон Чжун Хо).

Видео вы можете найти на официальном Youtube канале Культурного центра (@kcultrerus) или по ссылке: https://youtu.be/92jNrHKav_I

К-поп конкурс Let's Dance

Помоги своей любимой команде выиграть в конкурсе «Let's Dance». Голосуй за понравившуюся команду онлайн до 1 ноября 2020 года (включительно).

Голосовать >>

Давайте танцевать вместе!

1 сентября Корейский Культурный центр совместно с Национальной Организацией Туризма Корея запустил К-поп онлайн-конкурс «Let's Dance» на лучшее исполнение кавер-версий танцев.

На данный момент завершен второй раунд конкурса в рамках онлайн-фестиваля корейской культуры «K-FEST-2020: Почувствуй ритм Кореи!»

Было очень сложно выбрать топ-10 команд, ведь все наилучшим образом проявили себя и свои таланты. И все же мы рады объявить список ТОП-10 КОМАНД, прошедших второй раунд конкурса!

ПРИЗЫ:

- мобильные телефоны;
- смарт часы;
- к-бокс (корейская косметика, еда).

Предусмотрены и поощрительные призы. Начиная с 20 октября и до 1 ноября 2020 года (включительно), все желающие могут проголосовать за понравившуюся команду онлайн.

Для онлайн-голосования необходимо пройти по ссылке <https://k-fest2020.ru/category/music/>, зарегистрироваться и поставить лайк понравившейся команде.

ТОП-10

1. ICD BEAST – Cover: ATEEZ – Thanks
2. Ania Phantomhive – Cover: KAI – DEEP BREATH
3. SWORD – Cover: BAP – WARRIOR
4. BLAST-OFF – Cover: NCT 127 – Kick it
5. HipeVisioN – Cover: MCND – ICE AGE
6. RED SPARK – Cover: EVERGLOW - Dun dun
7. MILAJJOY – Cover: CHUNGHA – Snapping
8. PARTY HARD – Cover: CHERRY BULLETS – HAND'S UP
9. REBORN – Cover: ITZY – Not Shy
10. SKYEZ – Cover: MONSTA X – Shoot out



выкладываем чапче на тарелку.

Традиционные вкусы Кореи

Корейский Культурный центр вернулся с новым сезоном видеорецептов корейской кухни, анонсировав проект «Традиционные вкусы Кореи».

В рамках данного проекта Чжон Чанг Соп — шеф-повар резиденции Посла Республики Корея — представит видеорецепты классических корейских блюд, благодаря которым вы сможете ближе познакомиться с тради-

ционной кулинарной культурой Республики Корея.

Среди блюд были выбраны одни из самых популярных и вкусных по мнению самих корейцев:

- Чапче;
- Пибимпаб;
- Необычные виды кимчи и др.

Также в рамках масштабного онлайн-фестиваля «K-FEST-2020», посвященного туризму и культуре Кореи, проводится конкурс, где вы можете выиграть классные подарки (среди них фотоаппа-

раты, наушники, подарочные сертификаты, K-food боксы с корейскими продуктами и многое другое)! Вдохновляйтесь, выбирайте любой рецепт из видео и попробуйте повторить.

Подробности на сайте фестиваля: <https://k-fest2020.ru/category/food/>

Видео вы можете посмотреть на официальном Youtube канале Культурного центра (@kcultererus).



Конкурс чтецов: красота корейской поэзии



В честь празднования Дня корейской письменности Хангыль Культурным центром Посольства Республики Корея был организован онлайн-конкурс чтения стихотворений на корейском языке.

Прием работ осуществлялся с 21 по 30 сентября. Всего в конкурсе приняло участие 62 человека, и среди них были отобраны 4 лучшие работы, которые поделили между собой 1, 2 и 3 места. Участники кон-

курса прочитали самые разные стихотворения и смогли по-настоящему проникнуться корейской поэзией.

1 место заняла прекрасная работа Елены Кандиновой (группа K7-1). Елена прочитала стихотворение поэта Мун Чжон Хи «Прощай, бабочка».

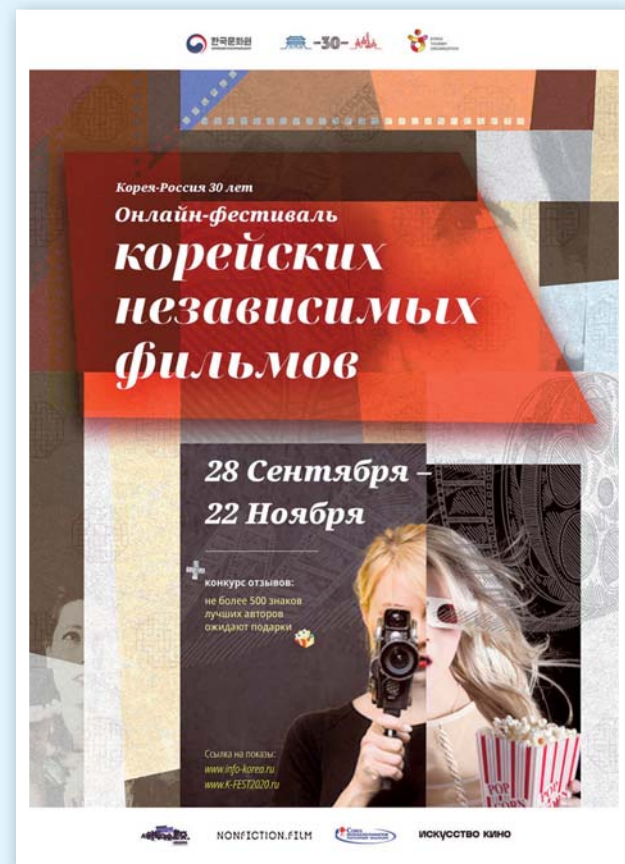
С работами призёров конкурса можно ознакомиться на нашем YouTube-канале:

- 1 место: <https://youtu.be/fkoASqH6VJ8>
 2 место: <https://youtu.be/fjOdQUCV0Pc>
 3 место: <https://youtu.be/jZaZ7jOyrBg>
<https://youtu.be/IqdHDD5bTpM>

Онлайн-фестиваль корейских независимых фильмов

С 28 сентября по 30 ноября в рамках празднования 30-летия установления дипломатических отношений между Республикой Корея и Российской Федерацией Корейский Культурный центр совместно с Национальной организацией туризма Кореи организовали онлайн-фестиваль корейской культуры и туризма «K-FEST-2020».

В ознаменование этого события Корейский культурный центр совместно с Московским отделением Национальной организации туризма Кореи и Сеульским независимым кинофестивалем с 28 сентября по 22 ноября проводит «Онлайн-фестиваль корейских независимых фильмов». На фестивале будут представлены восемь короткометражных и полнометражных независимых фильмов, которые недавно всколыхнули корейскую киноиндустрию. Показы будут проходить каждую неделю по 2 фильма на собственной площадке «Центра



документального кино» — «Nonfiction.Film». Также на официальном сайте «K-FEST-2020» в разделе кино проходит конкурс отзывов к показываемым фильмам. Надеемся на ваш интерес и активное участие.

- Переход в категорию «Кино» по ссылке: <https://k-fest2020.ru/category/cinema/>
- Как посмотреть: через сайт Корейского культурного центра или через официальный сайт фестиваля:
- Ссылка на показы: https://nonfiction.film/tag/special_project/Korean_%D1%81/

Для просмотра фильмов требуется регистрация на сайте Nonfiction.Film и промокод KOREANFILMS. Промокод, дает вам возможность смотреть фильмы фестиваля, а также все доступные по подписке фильмы вплоть до 22 ноября 2020 года. Чтобы активировать промокод на сайте Nonfiction.film, нужно нажать на иконку профиля в правом верхнем углу и перейти в «Настройки». В разделе «Подписка» вы увидите возможность ввода промокода.

Обращаем ваше внимание, что промокод будет действителен исключительно в дни проведения фестиваля, а именно с 28 сентября по 22 ноября.

Фильмы транслируются на корейском языке с русскими субтитрами





한반도 월간 정세 동향

북미관계 결정요인의 전략적 평가와 시사점

(정성윤, Online Series, CO 20-23호, 통일연구원, 2020.9.11)

북미 간 상호 강압전략의 충돌과정에서 다양한 정치·경제·외교적 교착 비용이 파생되고 있으나, 승리에 대한 기대로 이를 감내하며 단기적 타협을 거부하고 있다. 2018년 북·미 비핵화 협상 시작 이후에도 양국은 상대를 향한 강압 능력을 포기하지 않았다. 비핵화 협상이 지지부진했던 것은 양국간 거래수단의 비대칭성 때문으로 양국간 방법이 충돌하며 북미관계 교착을 야기했다.

적대관계의 강대국-약소국 구조가 북·미관계 교착에 영향을 미치고 있다. 미국 대선의 과급효과, 북한의 전략 전환 여부, 그리고 COVID-19의 영향이 미래 북미관계의 도전요인이 될 것이다. 교착국면 형성 요인들에 변화가 없다면 북·미관계 진전은 단기간 기대하기 힘들 것이다.

단, 북미 간 능력 충돌의 성패가 노골화되거나, 어느 한 쪽이 자발적으로 능력투사를 자제한다면 북미 양국의 타협전략 전환 추동 환경이 조성될 수 있다. 북한의 전략전환 여부를 고려한 대비책을 강구해야 하며, 상황의 급진전과 장기화 가능성 모두에 선제적으로 대비해야 한다.

The Case for National Security Diplomacy with North Korea

(Van Jackson, USIP, 2020.09.03)

지난 수십 년간 미국의 대북정책은 지역 내 안보를 위협하는 북한을 미국과 국제사회로부터 고립시키기 위해 경제제재 조치 등 여러 강압적 조치를 취했으나, 이러한 대립적 접근방법은 실패했다. 미국과 국제사회에서 북한을 고립시키는 것은 지정학적 위기가 발생할 위험을 증가시킬 뿐만 아니라, 전쟁으로 확대될 위험을 증가시키기 때문에 자멸적인 결과를 낳을 수 있다.

미국 정책 입안자들이 한반도에 직면하는 수많은 위협을 더 잘 관리하기 위해서는 북한과 군사간 외교를 넘어 국가안보 차원의 외교를 제도화하는 방안 등에 대해서 논의되어야 한다. 북한은 1인 독재체제이나, 독재자에게 정책 자문 및 명령을 수행하는 기관 및 조직의 역할은 매우 중요하다.

북한 인민군(KPA)은 방대한 이해 집단으로서 국가안보와 관련된 미국과의 협상과 그 결과에 가장 큰 부분을 차지한다. 북한 외무성이 일반적으로 미국과의 핵 외교 대담자 역할을 하고 있으나, 이들의 권한이 어느 정도인지는 확실치 않다. 북한 외무성과의 관계도 중요하지만, 이제까지 북미외교에서 군사 엘리트들의 역할이 과소평가된 측면이 있다.

미국이 북한 국가안보 당국자들과 정기적인 외교관계를 수립하고, 군사 간 외교를 넘어선 포괄적인 개념의 국가안보 외교가 제도화된다면 한반도에서 직면하고 있는 무수한 위협들이 더 잘 관리될 수 있을 것이다.

미국은 북한의 정치 혹은 군사 엘리트들과의 관계가 부재하기 때문에 영향력이나 현지 통찰력이 있는 채널 또한 부재한 상황이다. 양국 정부가 어떤 형태로든 군사 간 외교를 수용한다 하더라도, 이것만으로 70년 이상의 깊은 경쟁 관계가 단번에 해결될 것이라고 기대하는 것은 비현실적이다. 대신에 북한과의 국가안보 외교에서 주요 목표를 핵 안정성을 유지하고, 전쟁을 피하면서, 북한 엘리트들과의 관계 강화를 통해 긍정적인 변화의 기회를 잡을 수 있는 더 나은 위치에 있는 것으로 잡아야 한다.

한국 전시작전권 환수의 이상과 현실

(천상양, 해방군보, 2020.9.3.), 2020.9.3.)

냉전 종식 이후 한국의 안보위험 감소와 국제적 지위 향상

에 따라 전작권 환수에 대한 요구 증가하고 있다. 1994년 한국군은 미국으로부터 평시지휘권을 환수했지만 연합작전계획 수립, 연합훈련 실시, 군사정보 수집 등 핵심적인 권한은 여전히 미국에 있다.

그 동안 한국의 전작권 환수 계획은 한미 양국과 한국 내부에서의 엇박자로 인해 지연되고 있다. 문재인 정부는 전작권 환수를 완료하여 대미 안보 의존도를 낮추고 군사주권과 한반도 문제의 주도권을 강화할 것을 강조하고 있다. 문재인 정부의 적극적인 전작권 환수 노력은 정치적·군사적 자주성을 실현하고 대북 화해협력을 추진하고자 하는 의도 내포한다.

한국 정부의 전작권 환수를 위한 노력에도 여전히 많은 장애물이 산적하다. 한국은 아직 자체적인 방어 능력에 한계가 있어 미국의 위성정보와 전략자산 등에 의존하며 미국이 제공하는 '핵우산'에서 벗어나지 못하고 있다. 미국은 전작권을 한국 통제의 중요한 수단으로 여기고 있으므로 표면적으로 환수를 지지하더라도 이면에서는 한미 원자력협정의 준수, 한미 합동지휘체계 보완 등을 구실로 한국군의 작전 능력 평가를 지연시킬 가능성이 있다.

문재인 정부가 임기 중반을 넘어 차기 대선을 앞두고 있는 시점에서 경제나 민생 등 시급한 현안에 밀려 자주국방 추진이나 전작권 환수와 같은 국정과제는 우선순위에 떨어질 수 있다.

문재인 정부는 전작권 환수를 위해 전통 안보와 비전통 안보, 한반도와 지역 및 글로벌 안보 리스크 등을 통합·관리하는 능력과 여건 조성을 위해 노력하고 있다.

3만t급 경항공모함, 4000t급 핵추진 잠수함, 전략미사일 등 '삼위일체'를 기반으로 한 자주국방체계 구축을 통해 현재와 미래의 여러 형태의 전쟁에 대한 독자적 대응 준비하고 있다.

한국 국방부는 「2021-2025년 국방중기계획」에서 향후 5년간 300조원이 넘는 국방예산을 투입해 제4차 산업혁명의 성과 도입 계획을 발표했다.

소련 및 러시아로의 북한 노동력 송출

(안드레이 란코프, Russia in Global Affairs, 2020.09.08)

소련 및 러시아로의 북한 노동력 송출은 총 세 개의 시기에 걸쳐 서로 다른 양상이 나타났다.

소련으로의 북한 노동력 송출은 1946년에 시작되어 최근까지 중단되지 않고 지속하여 왔다.

1940년대와 1950년대에는 소련에서 어업 부문에 북한의 노동력이 투입되었고, 1960년대에서 1990년대 사이에는 주로 별목 산업에 북한 노동자가 파견되었다. 1990년대 후반 이후 러시아 극동 지역 건설 작업에 북한 노동자가 송출되었다.

각 기간은 두 나라 사이의 관계가 발전해 온 방식, 두 국가의 정치적 관심사 및 관심사의 변화를 반영한다. 소련 및 러시아는 저렴한 인건비로 고용할 수 있으며, 운송한 태도를 지닌 북한노동자를 필요로 하지만, 북한은 노동력을 통해 수익을 창출하는 데 관심이 있다는 점에서 상호 보완적이다. 양측의 상보적 관계는 소련 및 러시아 내 북한 노동자의 유연성을 보장했는데, 1967년에는 북한 노동자 수용소에 치외법권이 적용된 사례가 있으며, 2000년에는 러시아 내 일부 북한 노동자에게 일정 정도의 자율성이 허용된 사례도 있었다. 최근 유엔 안전보장이사회 결의안에 따라 북한 노동력의 해외 송출은 원천적으로 금지되었다.

러시아 당국이 이 새로운 규정을 어느 정도 수준으로 준수할지는 예측하기 힘들지만, 러시아로서 북한 노동력이 갖는

이점은 여전히 존재할 것으로 판단된다.

한반도 핵 문제 합의를 위한 북미 대화 재개 전망과 러시아의 입장

(알리나 사리페트디노바, Russian Institute for Strategic Studies, 2020.09.29)

국가 정책의 중심을 아시아로 이동시키는 흐름과 함께 러시아가 아시아 태평양지역에의 참여를 대폭 확대하고 있다. 러시아가 미국과 북한간 대화를 마련하는데 관심을 두는 것은 외교정책 독트린의 필수적인 부분이다. 러시아는 북미 간 대립의 수위를 낮추고 한반도의 긴장을 완화하는 것은 물론 정치적 대화를 통해 남북 화해 및 협력 증진을 위해 노력하고 있다.

미국이 북한과의 협상을 결정하고 싱가포르와 하노이에서 정상회담 형식으로 북미대화를 실행했을 때, 러시아도 한국, 중국과 함께 6자회담의 정식 참여국으로서 사실상 북미대화 수립의 중재자 역할에 동참했다. 러시아는 정기적인 회의와 협의를 진행하며 한반도의 평화 정착에 기여하기 위해 가능한 모든 것을 수행할 준비를 하였다. 미국은 핵 문제에 있어 북한에 대해 더 많은 요구사항을 표명할 것이며, 북한은 계속해서 국가 주권의 안전보장을 위해 유일하게 신뢰할 수 있는 핵미사일을 개발할 수밖에 없을 것이다.

미국정부가 북한정부의 '신뢰'를 완전히 잃은 상황에서, 합의를 다시 끌어내는 데 도움을 줄 수 있는 러시아와 중국의 역할이 증대하고 있다. 이런 상황에서 새로운 형식의 6자회담이 재개될 가능성이 높다. 시기 적절한 선택이 현재의 위기 상황을 막을 수 있는 해결책이며, 정치적 합의를 통해 추진력을 높일 수 있을 것이다.

제재, 코로나, 수해로 북한경제가 '삼중고'

(한반도경제연구원, 일본경제연구소, 2020.9.17.)

미국 Global Trade Atlas의 데이터를 기반으로 일본 동아시아무역연구회가 정리한자료에 따르면 2020년 상반기(1~6월) 중국과 북한의 무역액은 총 4억 1,083만달러로 전년동기 대비 67.2% 감소했다. 코로나로 인한 국경봉쇄 이후 급락한 무역량은 4월 이후 증가추세를 보였으나

여전히 전년 대비 절반에도 못미치는 수준이다. 북한의 대중 수입품목 중 식료품, 의료용품(전년대비 2.5배 증가)의 수입량은 오히려 증가했다. 제재, 코로나, 수해의 '삼중고'로 김정은 위원장의 경제중심의 국정운영에 차질이 발생했다. 2020년은 '국가경제발전 5개년전략'의 마지막 연도이나, 김 위원장은 경제성장 목표를 달성하지 못한 것을 인정했다. 10월 10일까지 완공하려 한 '원산갈마 해안관광지구'와 '평양종합병원'의 건설도 계획대로 진행되지 못할 것으로 보인다.

원산갈마해안관광지구는 내부 인테리어 자재를 중국에서 수입하지 못하게 되었으며, 종업원들의 식량확보도 필요하다. 평양종합병원은 의료기기의 수입이 제재로 인하여 어려운 상황이다. 북한이 현 상황을 타개하기 위하여 향후 대외관계 개선에 나설 것인가, 혹은 도발행동을 재개할 것인지 주목해야 한다. 가장 큰 영향을 미치는 것은 미국 대통령선거거나, 일본의 스다 총리의 외교수완도 중요해진다. 아베 전 총리의 재임기간 동안 북한의 납치, 핵·미사일개발 등의 문제가 전혀 해결되지 않았다.

아베 전 총리는 북미정상회담 이후 기존의 북한에 대한 '최대의 압력'에서 '무조건적인 북일정상회담'으로 노선을 변경하였으나 실현되지 못했다. 이데올로기보다 현실중시의 정치가로 알려진 스다 총리가 아베 정권의 경험과 반성을 어떻게 활용하여 한반도 외교문제의 임할 것인지 지켜보아야 할 것이다.

“베를린 평화의 소녀상은 평화롭게 존재해야 한다”

민주평통 모스크바 협의회(회장 유옥경)는 지난 9월 28일 독일에서 한반도 평화 활동을 하는 민간단체 코리아 협의회(Korea Verband e.V.)가 다양한 인권 단체와 연대해 독일 최초로 공공장소에 세운 소녀상이 10일 만에 철거될 위기에 처한 것에 대해서, 소녀상 철거 반대를 위한 독일어 릴레이 시위에 참여했다. 이번 철거 위기는 일본 외무성이 독일 외교부에 직접적으로 평화의 소녀상 철거를 요구한 데 따른 것으로 파악된다.



<민주평통 모스크바협의회 사진제공>

온라인 한국문화관광 페스티벌 'K-FEST 2020' 개최

올해 한-러 수교 30주년을 맞아 주러시아대사관 한국문화원과 한국관광공사 모스크바지사는 러시아 관광청과 함께 9월 28일부터 11월 30일까지 2개월 동안 온라인 한국문화관광 페스티벌 'K-FEST 2020'을 개최한다. 러시아에서 최초로 전용 사이트를 이용한 온라인 페스티벌은 한국문화관광 소개와 홍보, 경연과 공모, 체험과 참여 등 다양한 프로그램으로 구성되었다.

특히, 이번 페스티벌에는 카메라, 이어폰, 문화상품권 그리고 K-Beauty 박스 등 100여 가지의 다양한 선물이 준비되었다. 페스티벌 참가자 중 우수자들에게는 스마트폰, 블루투스 스피커, 스마트워치를 그리고 최우수 참가자 3분에게는 한국항공권이 준비되었다.

▶ K-FEST 2020 공식 홈페이지 : <https://k-fest2020.ru/>
▶ 프로그램 : 관광 콘텐츠(K-Travel), 영화(K-Cinema),



공연 및 전시(K-Performance & Exhibition), 음식(K-Food), 스포츠(K-Sports), 한국어(K-Language), 뷰티(K-Beauty), 음악(K-POP) 등 8개 분야

'Korea Sale Festa in Russia 2020' 개최

올해 한-러 수교 30주년을 맞아 KOTRA 모스크바무역관에서는 10월 19일부터 3주간 러시아 대형 온라인 유통망에 입점한 한국제품을 대상으로 하는 특별할인 판촉행사인 'Korea Sale Festa in Russia 2020'을 개최합니다. 와일드베리스(Wildberries), 오존(Ozon), 뷰티포스(BeautyForce)에서 화장품, 생활용품, 유아용품 등 350 한국 브랜드에 대해 최대 60%까지 할인을 제공합니다.

특히, 러시아 유명 뷰티 인플루언서 10명이 유튜브와 인스타그램을 통해 한국제품을 직접 시현하고 소개하는 리뷰 영상들도 일제히 공개될 예정이오니, 여러분들의 많은 관심과 참여 부탁드립니다.

▶ 온라인 유통망 판촉행사
- 와일드베리스(10.19 - 10.31) : www.wildberries.ru
- 오존(10.19 - 10.31) : www.ozon.ru
- 뷰티포스(10.19 - 11. 8) : <https://beautyforce.store/>

2020 온라인 코딩파티 시즌2 행사안내

대한민국 과학기술정보통신부와 교육부가 함께 매년2회씩 누구나 코딩 등을 게임처럼 쉽고 재미있게 학습할 수 있도록 다양한 프로그램의 SW교육 저변 확대 개최하고 있는 '온라인 코딩파티' 온라인 행사를 소개한다.

-행사 개요: 게임처럼 쉽고 재미있게 SW와 인공지능이 만들어지는 원리를 온라인으로 체험하고, 컴퓨팅 사고력을 향상시킬 수 있는 프로그램으로 구성된 대국민 체험 행사
-행사 기간 : 20.10.19.(월) ~ 11.1.(일), 14일간

※ 행사 종료 후에도 4주(11.2.(월)~11.29.(일)) 간 체험기간 운영

- 주최/주관 과학기술정보통신부, 교육부 / 한국과학창의재단

- (참여기관) EBS, 비브라스코리아, (주)로지브라더스, (주)엘리스, (주)위즈스쿨, (주)구름, 네이버커넥트재단

-참가대상 : SW교육에 관심 있는 사람은 누구나(참가비 무료)

※ 해외에 계신 재외국민 및 한인분들께서도 참여 가능
참가방법 : 'SW중심사회포털(www.software.kr)'의 메인화면 배너 및 행사정보 내 온라인코딩파티 접속한다.

러시아내 코로나19 현황

러 코로나19 현황 발표(10.16. 11:00) 확진자 수

10월16일 신규확진자 15,150명을 기록하면서 신규확진자 수 최고치 경신(전일 신규 확진자 수(13,754명) 대비 1,396명 증가) 누적 확진자 1,369,313명(5,270만건 테스트), 퇴원(누적) 1,056,582명, 사망(누적) 23,726명이다. 모스크바시 신규확진자 수도 10월16일 5,049명을 기록하면서 지난 5월(125,392명) 이후 5개월 만에 5천명 대 신규 확진자 수 기록했다. 이번 주 동안 신규 확진자 수 증감이 반복되는 모습을 보인다 10월15일 신규 확진자 수(3,942명)이 다시 3천명대로 하락했으나 하루만에 신규 확진자 수 대폭 증가했다(전일 대비 1,107명 증가) ※ 주요지역 확진자(누적): 모스크바시 352,995명(신규 5,049명) 모스크바주 79,567명, 상트페테르부르크시 50,573명, 니즈니노브고로드주 36,193명, 스르들롭스크주 32,193명, 로스토프주 26,021명, 한티만시지치구 25,335명

러 연방역학상황(푸틴대통령과 내각 장관간 회의)(10.14)

전반적 역학 상황 평가는 예상한 대로 가을 겨울 유행 시즌이 시작되면서 최근 코로나19 감염 발생이 증가했다. 러 연방 전체 발생률(신규확진자/누적확진자) 평균은 1.1%이며 30개 지역이 1.1%보다 높은 발생률 보이고 있다. 38개 지역에서 발생률이 증가하는 추세이고, 18개 지역의 발생률은 안정적, 8개 지역은 발생률이 매우 높은 수준이다. 발생률 증가 지역 분석으로 발생률이 크게 증가한 지역에서는 공공장소 및 대중교통에서 마스크 착용 준수에 대한 통제가 없었고 대규모 행사 개최에 대한 제한도 부과되지 않는 등 위생 및 방역 조치가 충분히 이행되지 않고 있다. 마스크 착용에 대한 엄격한 통제가 확립된 체첸공화국 및 타타르스탄공화국에서는 인구 10만명 당 발병률이 1명 미만임을 강조하면서 국민들에게 마스크 착용, 위생 및 방역 수칙 철저히 준수 당부했다.

감염자 상태 및 연령대별 상황으로 지난 한 달 동안 유증상자 비율은 78%에서 69.8%로 3%p 감소, 무증상자 및 경증자 비율은 32%에서 37%로 상승했다. 연령대별 발생 상황은 지난 주에 30~65세 및 65세 이상 연령층에서 증가, 7~18세 아동층 감염 발생은 감소했다.

의료 인프라등으로 코로나19 환자 증가와 함께 입원도 증가해 유희병상은 전체 병상 중 24% 수준, 지역별로 개인 보호장비 재고 및 의약품 재고 수준은 다소 부족한 편으로 지역별로 이를 보완할 필요가 있다.

제한 조치 가능성 평가로 코로나19 감염 발생이 증가하고 있지만 백신 개발, 인프라 준비 상황 등을 감안할 때 관리 가능한 수준이며 경제에 대한 제한 조치 도입이 필요하지 않다.

가말레야센터 개발 스푸트니크V 백신 관련

백신생산계획으로 러 산업통상부 장관(데니스 맨투로프)은 스푸트니크V 백신 생산과 관련 11월에 80만회 접종분량, 12월에 150만회 접종 분량, 내년 1월에는 300~350만회 접종 분량, 내년 봄에는 월 1,500만회 접종 분량을 생산할 계획이라고 밝혔다.(ria.ru, 10.14)

러 외무부 대변인(마리아 자하로바)은 베네수엘라에 임상시험 용 백신 공급으로 10월 초에 임상시험 3상을 위한 스푸트니크V 첫 번째 접종 분량(200회 분)이 베네수엘라에 전달되었다고 밝혔다.(ria.ru, 10.15)

백터연구소 개발 백신(Epi-Vac-Corona) 관련

10월 14일 대통령과 함께한 내각관련회의에서 임상시험(3상) 관련 골리코바 부총리는 4만명의 지원자가 참여하는 임상시험(3상)이 곧 시작될 것이며 60세이상 150명 대상으로 한 임상시험도 병행할 계획이라고 언급했다.

러시아 경제 동향

IMF, 2020년 러 경제성장률 -6.6% → -4.1% 상향

IMF 10월 경제전망보고서는 올해 러 경제성장률을 -4.1%로 전망, 6월 전망치 -6.6% 대비 상향 조정했다. ※ 러 경제개발부의 2020년 러 경제성장률 전망 -4.8%(6월) → -3.9%(9월) - 내년도(2021년) 성장률 전망은 4.1%에서 → 2.8% 성장으로 하향 발표했다.

6.5% 저금리 주택담보대출 프로그램 시행 기간 연장(20.11.1. → 21.12.31)

러 재무부는 코로나19 사태 이후 건설업 지원 및 국민생활 향상을 위해 시행한 6.5% 저리 주택담보대출 프로그램을 2020.11.1.까지에서 2021.12.31.로 연기하는 정부시행령안(案) 공개했다.

동 프로그램은 신규 주택 대출시장 및 건설시장 촉진을 위해 올 5월에 마련되었으며, 시행기간 연장 시 관련 예산은 9천억 루블→2조8천억 루블로 증가 예상했다. DOM.RF(주택담보대출 기구) 자료에 따르면, 1-9월 누적 기준 1백만 건의 주택담보대출(총 2조7천억 루블)이 지급되는 등 올해 시장규모는 전년대비 17.9%(2조8천억 루블 → 3조3천억 루블) 성장 기대하고 있다.

러 5G 추진 동향

러 디지털개발통신매스컴부는 5G 통신기기 및 장비 내 러시아 전용 암호화 알고리즘의 의

무적 사용을 규정하는 법안(案)을 마련했다.

*러 연방보안국 승인 대상.

러 경제개발부는 동 법령 채택 시 외국산 5G 스마트폰과 기지국 장비를 사용할 수 없으며, 이동통신사업자들에게 매 3년마다 140억 루블 규모의비용이 추가로 발생하는 점등을 들어 반대 입장 표명했다. ※ 현재 전 세계적으로 5G 네트워크 기술은 3GPP(3rd Generation Partnership Project) 표준화기구에서 제정된 5세대 무선통신 표준기술 사용한다. 러 전용 5G 스마트폰 및 장비 개발은 제조업체들에게 경제성이 없어 러5G시장을 포기할 수도 있다는 지적했다. (MTS, Tele2, 메가폰, 노키아, 에릭슨 등)

러 전자산업 수입대체정책 강화 동향

러 산업통상부는 러산 전자기기 공공조달 요건강화를 담은 정부시행령案을 공개했다. 외국산 마이크로프로세서 장착 전자기기의 공공조달 참여제한을 통해 러 국내 전자산업 발전 촉진, 산업협력 강화, 투자확대를 통한 생산시설 확충 제시했다. 동 시행령채택시에 Micron, MZST, 바이칼전자회사 등 러 CPU(중앙처리장치) 제조업체와 Acvarius, Kraftway, Baiterg 등 전자기기 생산업체 수혜가 예상된다.

러 산업통상부는 공공기관장 평가에 러산 전자기기 구입 쿼터 준수 여부를 반영하는 시행령 마련을 검토 중이다. (쉬박 (V.Shpak) 러 산업통상부 차관)

러산 마이크로프로세서 장착 전자기기 공공조달의 경우, 예산절감 효과는 있으나 기기

오작동 및 불량에 따른 생산성 저하 및 전력낭비 리스크 상존 의견도 존재한다 (러 전자협회 RATEK). 러 전자산업 발전을 위해 러산 CPU 장착 전자기기에 대한 인센티브 제공우선 추진한다.(카바노프(V.Kabanov) 러 Avtomatika社 대표이사)

2022년부터 러산 비가공 목재 수출 금지 계획

푸틴 대통령은 러 임업발전 협의회에서 2022년부터 비가공 목재 수출금지, 임산업 국가정보관리시스템(LesEGAIS) 개선을 지시하고, 목제품의 국내 소비촉진 및 기업 발전 방안 마련을 주문했다(9.29) 중국이 러산 비가공 목재 수출의 70% 차지하고 있다.러시아는 2014년부터 목제품 원산지 확인과 유통 관리를 위해서

LesEGAIS를 구축해 놓았으나, 불법벌채·유통차단에는 역부족이었다. 최근 수출쿼터제 도입과 수출관세 인상으로 극동 일부 업체들이 도산하고 있는 상황에서 갑작스런 수출금지 조치로 역효과 초래 우려 의견도 존재한다. (프롤로바(M.Frolova) Whatwood 시장조사기관 애널리스트)

9월, 러 자동차시장 전년 동기대비 3.4% 증가 (1-9월 누적 13.9% ↓)

유럽비즈니스협회(AEB) 발표에 따르면, 9월 러 신차 판매량은 154,409대로 전년 동기(149,368대) 대비 3.4% 증가, 1-9월 누적으로는 1,094,805대가 판매되어 전년 동기(1,271,392

대) 대비 13.9% 감소했다.

AEB는 대기수요 현실화, 루블화 하락, 정부 지원책 영향으로 성장 시현 및 최근 코로나19 확진자 증가 추세에도 불구하고 4/4분기 수요 안정 전망했다.

올해 자동차 시장 전망 조정은 23% 감소 → 13.5% 감소이다. 9월 브랜드별 판매는 1위 Avtovaz(라다) 35.3천대(12%↑), 2위 기아 20.4천대(6%↑), 3위 현대 18.4천대(15%↑), 4위 르노 14천대(12%↑), 5위 폭스바겐 10.7천대(12%↑) 순이다. 1-9월 누적 브랜드별 판매는 1위 Avtovaz(라다) 227.7천대(-14%), 2위기아 139.5천대(-17%), 3위 현대 114천대(-14%), 4위 르노 88.1천대(-14%), 5위 폭스바겐 70.9천대(-7%)이다.

3/4분기 삼성 스마트폰 금액기준 시장점유율 33.1%(1위)

Mobile Research Group 자료에 따르면, 3/4분기 러 스마트폰 시장 내 삼성의 시장점유율은 금액기준 33.1% 기록(애플 32.8%)했다. 시장에서는 삼성이 갤럭시F 등 신제품 출시와 마케팅 활동 강화가 점유율 확대에 기여한 것으로 평가하고 있으나, 4/4분기 애플의 iPhone 신제품출시 영향으로 재역전 전망했다. 한편, 아너(화웨이 저가 브랜드) 점유율은 제품 공급 부족으로 크게 감소했다. (금액기준 2/4분기 17.7% → 3/4분기 11.8%, 수량기준 25% → 18.3%).

주요 기관/단체

주 러시아 대한민국 대사관	+7 495 783-2727
주러시아 대사관 영사과(여권)	+7 495 783-2747
주러시아 대사관 영사과(비자)	+7 495 783-2717
한국 문화원	+7 495 981-2975
KOTRA	+7 495 258-1627~31
한국관광공사	+7 495 735-4240
수출입은행	+7 495 258-2366~8
한국가스공사	+7 495 783-2714
한국무역보험공사	+7 495 258-1539
모스크바 한국학교	+7 499 426-0894
1086한민족학교	+7 495 335-8028
장로회신학대	+7-495 600 -5508
원광학교	+7-499 157-9894
모스크바 한인회	+7 999 832-5490
재러경제인연합회	+7 495 258-1627
중소기업협의회	+7 495 795-5462
한인선교사협의회	+7 495 716-0479
전러시아고려인 연합회	+7 495 787-4231
사할린 한인 연합회	+7 985 764-0714
민족문화자치회	+7 499 732-3431
모스크바 통번역연구원	+7 906 071-1660
KBS	+7 495 974 1542
연합뉴스	+7 495 238 7617
교민신문 => 겨레일보	+7 495 749 6841
매일신문	+7 916-071 1660
우리신문	+7 909 936 9566

생활편의

UVIR(О В И Р) problems	Visa and registration +7 495 207-30-32, +7 495 207-28-53
------------------------	--

경찰(모스크바)City Information	+7 495 200-95-61
Accidents information	+7 495 284-30-55
러 외교부 Emergency officer on duty	+7 495 244-24-69
긴급병원(영어가능한 모스크바 병원)	
EMC(European Medical Center)	+7 495 933-66-45
Ш е р е м е т ь е в о (세레메치예보 공항) - Call Center	+7 495 576-65-65, +7 925 100-65-65
В ну ко в о(브노코바 공항)	+7 495 937-55-55
Д о м о д е д о в о(다마제도바 공항)	+7 495 933-66-66
Aeroflot office (flight delay)	+7 495 578-22-49
대한항공(KAL)여객	+7-495 258 2208
아시아나 화물	+7-495 666-2521

러시아 긴급전화번호

긴급전화 통합번호	112
▲112 누르고, 안내멘트(노어, 영어)에 따라 화재·구조는 "1", ▲경찰은 "2", 엠블란스는 "3", 가스는 "4" 를 누름.	
▲일반 전화는 안되고, 휴대폰만 사용 가능	
2. 사건별 긴급전화	
▲화재·구조(소방) : 101 o 경찰(사건사고) : 102	
▲엠블란스(응급실) : 103 o 가스(비상서비스) : 104	
▲101~104번은 일반전화, 휴대폰 모두 사용 가능함.	

모스크바 병원

일반 주요 병원	
▲EMC (European Medical Center)	8 (495) 933-66-55
▲AMC (American Medical Centers)	8 (495) 933-77-00
▲GMS (Global Medical System)	8 (495) 781-55-77
▲우페데카	8 (495) 933-86-48
▲시메나이독토르	8 (495) 775-75-66
산부인과 전문병원	
▲페리나탈니메디친스키첸트르	

▲전화: 8 (495) 331-85-10, 8 (495) 331-73-32	
어린이 전문병원	
▲데츠키아폴리크리니카메드시드바	
▲전화: 8 (495) 723-80-90	
치과	
▲아메리칸 러시아 덴탈 센터 (American and Russia Dental Center)	
▲전화: 8 (495) 797-97-59	
▲한러 메디컬 센터	
▲전화: 8-926-909-4858, 8-909-625-50-11	
▲오르토톤첸트르	
▲전화: 8 (499) 131-51-57, 8 (495) 645-00-60	

독립 유공자 후손 찾기

러시아지역 훈장 미 전달 독립유공자 명단을 아래 사이트에 공지합니다. 주변 고려인들에게 알려서 독립유공자 후손을 찾기에 협조를 요청드립니다.
http://e-gonghun.mpva.go.kr/user/RewardDisList.do
T: +82-2-1577-0606

한국내 고려인 센터

1. 인천고려인 문화원장 박봉수
인천광역시 연수구 함박로 27. 2층, 21912 T +82-32-816-9002
2. 안산 고려인센터센터장 김영숙 www.jamir.or.kr
경기도 안산시 단원구 지곡로 6길 37 (선부동 988-3번지) T. +82-31-493-7053 / F.+82-31-494-7050
3. 광주고려인마을대표 신조아 http://www.koreancoop.com
광주광역시 광산구 산정공원로50번길 29 (월곡동 516-19) | 전화: T +82-62-961-1925 | 팩스: +82-62-951-3645

한국내 후원자

- 한글편집비용지원 정일현
- 한글출판인쇄비용지원 박정실

광주고려인마을, 공연 '나는 고려인이다' 성공적 개최

국립아시아문화전당(전당장 직무대리 박태영, ACC)과 아시아문화원(원장 이기표, ACI) 그리고 광주 고려인마을(대표 신조야)이 공동 제작한 공연 '나는 고려인이다'가 지난 10월 17일(토) 국립아시아문화전당에서 성공적으로 개최됐다.

'나는 고려인이다'는 소련 연해주에서 중앙아시아를 지나 한국으로 이주한 고려인들의 이주서사를 스토리텔링화 한 뮤지컬 공연이다. 고려인

관련 아카이브 자료를 활용해 구성됐다. 지난 2017년 국립아시아문화전당에서 개최된 '고려인강제이주 80주년 기념문화제'에서 선보였던 퍼포먼스 '나는 고려인이다'를 기반으로 제작되었다. '나는 고려인이다'는 총 3장으로 구성되어 있다. 1장은 일제강점기의 연해주 고려인의 모습, 2장은 1937년 고려인강제이주 과정과 중앙아시아에서의 정착, 마지막 3장은 다시 돌아오는 고려인의 모습을 보여준다. 전

체적으로 다시 대한민국의 품으로 돌아온 고려인들을 통해서 우리가 함께 살아가야 할 동포이며, 한 민족임을 확인하는 모습을 극으로 표현했다. '나는 고려인이다'는 다가오는 11월 7일(토) 경남문화예술진흥원 초청을 받아 고려인들이 다수 거주하고 있는 김해(경남콘텐츠기업지원센터)에서 공연을 개최한다. 또한 11월 17일(화)에는 광산구 다문화축제인 '상호문화축제'에 초청돼 호남대 탈탈라 극

장에서 공연을 선보인다. 국립아시아문화전당과 아시아문화원은 고려인마을과 협력하여 '나는 고려인이다'를 국내 및 해외(중앙아 및 러시아)에 선보여 글로벌 공연으로 키우겠다는 입장이다.

'나는 고려인이다' 공연은 국립아시아문화전당 온라인 채널과 누리집(http://www.acc.go.kr)에서 다시 볼 수 있다.

국립아시아문화전당 관계자는 "신북방 문화교류의 핵심 파트너인 광주고려인마을



과의 협력을 발전시켜나갈 계획"이라며, "나는 고려인이다" 공연을 국립아시아문화전당 스토리텔링 브랜드 공연

으로 키워나갈 것"이라고 밝혔다.

(나눔방송·김엘레나: 고려인마을 기자)

광주새날학교, 광주교육청 "이중언어 말하기" 대회서 금상

광주새날학교 고등반 3학년 재학 중인 베트남출신 당티항 학생이 광주시교육청이 최근 지역 내 다문화 학생들을 대상으로 개최한 제8회 이중언어 말하기 대회에서 금상을 수상했다.

이번 대회는 이중언어 학습을 장려해 다문화가정 학생들의 강점 개발 도모, 정체성 확립과 자긍심 고취를 위해 마련됐다. 2013년부터 매년 개최한 이중언어 말하기 대회는 올해로 8년째다.

대회에는 초·중·고 다문화 학생 16명이 참여했다. 16명이 참여한 참가 언어로는 타갈로그어·러시아어·몽골어·우르두어·베트남어·일본어·중국어·아랍어 등이다.

'나의 꿈', '학교생활', '진로계획', '문화의 다양성' 등을 주제로 초등부와 중등부로 나눠 진행했다. 한국어 경연부터 시작했으며, 다문화가정 학부모가 사용하는 모국어 순으로 이뤄졌다.

또한 시교육청은 해당 언어의 전문가를 위촉해 내용 구성언어·표현·태도 분야 등으로 나눠 심사를 진행했다. 금상을 수상한 새날학교 3학년 당티항 학생은 "앞으로의 진로에 대해 많은 생각을 했는데



이번 대회 수상으로 진로가 더 확실해졌다"며 "꿈을 이루기 위해 부모님의 나라 말과 한국어 공부를 더 열심히 하겠다"고 말했다. 시교육청 민주시민교육과 오경미 과장은 "코로나19로 대회를 치를 수 있을지, 학생들이 얼마나 참여할지 걱정했다. 지난해보다 많은 학생이 참여한 가운데 대회가 개최돼 기쁘다"며 "이중언어교육

에 대한 현장의 관심을 제고해 다양한 언어 습득과 글로벌 역량을 배양할 수 있는 학교환경 조성에 노력하겠다"고 강조했다. 한편, 금상을 수상한 초등학생 1명과 고등학생 1명은 오는 12월 교육부가 개최하는 제8회 이중언어 말하기 전국대회에 광주시교육청 대표로 참가한다.

<고려인마을보도자료인용>

코로나 19 증상 발생 시 대처 방법 안내(검사 등)

2020.10.02(금)

최근 러시아내 코로나 확진자가 증가 추세에 있으나 재외국민 여러분께서는 아래 안내사항을 참고하시어 코로나 감염 예방 및 건강관리에 유념하시기 바랍니다.

1. 대처 방법

- 38도 이상 고열이 지속되거나 의심 증상(열, 피로 및 미각·후각, 두통, 근육통, 콧물, 인후염, 설사, 호흡곤란 등)이 심해지면,
 - ① 구급차(☎103, 지역번호/국번 없이 입력) 또는
 - ② 러시아 소비자권리보호복지감독청 콜센터(☎+7-800-555-4943) 또는
 - ③ 주러시아대한민국대사관(☎+7-495-783-2727)으로 연락해 상담해 주시기 바랍니다.
 - ※ 외교부 콜센터(02-3210-0404)를 통해 무료로 통역서비스를 이용할 수 있습니다.

2. 검사 시

- 국외여행에서 검사를 받는 경우, 비용은 무료이며 추후 합병증 등 다른 의심 질환이 발생하는 경우에는 비용이 발생될 수 있습니다(코로나 관련, 국립병원에서 치료를 받거나, 자가 격리 중 의료진이 방문 확인 한 경우 비용이 발생된 사례는 없음).
- 개인정보를 이용하는 경우, 검사 비용은 검사자 본인이 직접 지불하여야 하며, 일반적으로 병원을 직접 방문하여 검사를 받는 경우, 2,500루블, 의료진의 왕진인 경우 5~7천 루블이 발생합니다.
- ※ 검사 결과는 1~3일안에 문자 메시지 혹은 메일을 통해 받아 볼 수 있습니다.

3. 기타

- 의심 증상이 있음에도 현지 의료 서비스를 받을 수 없는 불합리한 상황 또는 코로나 격리 등으로 심리적 불안상태가 지속될 경우, 본국 국방부 국군의무사령부 화상의료상담 서비스가 가능하나, 대사관으로 연락 바랍니다.

· 상담 내용 : 일반 의료 상담
 ※ 특정 진료분야에 대한 상담 희망 시 해당 진료과 전문의와 별도 시간 협의 필요
 · 상담 가능시간 : (한국시간 기준) 오전 10~11시, 오후 4시~5시
 ※ 당일 상황에 따라 실제 상담 진행시각 변동 가능
 · 상담 방법 : 카카오톡 앱 내 페이스톡 활용하여 의무사 의료종합상담센터 (010-3189-5119)와 화상 통화 진행(약 20분 소요)

- 이 외에도, 보건복지부는 코로나19 관련 격리자 및 국민 일반에 대한 심리지원 서비스를 아래와 같이 제공하고 있습니다. 적극적으로 활용하시기 바랍니다.

· '마성의 토크톡톡' 앱
 · 국립정신건강센터 '정신건강 자가 점검' 앱
 · 카카오톡 챗봇: 카카오톡에 '국가트라우마센터'를 친구 등록하여 무료 자기관단

주러시아대한민국대사관

제1회 고려인 청소년 사진축전 성료

고려인 청소년들의 한국 생활과 일상을 다룬 사진들

고려인지원단체 (사)너머(이사장 신은철)는 경기도 고려인 동포 인식 개선 사업의 일환으로 진행된 「제1회 고려인 청소년 사진 축전」을 성황리에 마쳤다고 밝혔다. 「제1회 고려인 청소년 사진 축전」(이하 고려인 청소년 사진전)은 고려인 동포에 대한 이해와 인식 개선을 목표로 국내에서 성장하고 있는 고려인 청소년들이 직접 이야기하는 한국에서의 삶을 보여주기 위한 자리로 마련되

었다. 국내 처음으로 진행되는 「고려인 청소년 사진전」에는 전국 각지에 거주하고 있는 고려인 청소년들의 열띤 참여가 이어졌다.

사진전문가와 대한고려인협회에서 추천하여 구성된 심사위원회의 심사를 통해 출품된 약 190여편 중 총 5편의 작품을 선정하였으며, 수상작은 ▲대상(경기도지사상)-이 데니스(안산디자인문화고 1), ▲금상(경기테크노파크 원장상)-최 나내(옥포성



<대상(경기도지사상) 이 데니스>

지중 3), ▲은상(사단법인 너머 이사장상)-한 알리나(봉명중 3), ▲동상(대한고려인협회 회장상)-김 아나스타샤(가경중 2), ▲우수상(대한고려인협회 안산지부장상)-이 야나(안산고잔고 1)이다.

(사)너머 신은철 이사장은 10월 18



<금상(경기테크노파크원장상) 최 나내>

일 시상식 축사를 통해, "고려인 청소년들이 한국 생활 속에서 느끼는 진솔한 감정과 이야기들을 통해서, 앞으로 우리 사회가 동포들과 함께 추구해야 할 공동체의 모습을 발견할 수 있다. 앞으로도 고려인 동포, 그리고 청소년들이 자신의 목소리를

낼 수 있도록 노력하겠다."고 밝혔다. 「고려인 청소년 사진전」에 출품된 작품들은 10월18~31일 안산시고려인문화센터 고려인이주역사 전시관 내에 전시되며, 11월부터는 사진전 홈페이지(https://jamir150.wixsite.com/jamir)와 제4회 고려아리랑 홈페이지(jamir150.modoo.at)에 온라인 전시될 예정이다.

또한 보다 많은 시민들이 고려인 청소년들의 이야기를 만날 수 있도록 경기도 관내 기관 및 단체 중 전시를 희망하는 곳에 순회 전시를 할 예정이다. 많은 관심과 지원을 부탁드립니다.

Администрация берлинского округа Митте приняла решение о демонтаже памятника жертвам сексуального рабства в японской армии, который был установлен там в конце сентября.

Местные власти объясняют это надписью к памятнику, которая не была представлена ранее и вызвала напряженность в отношениях между Германией и Японией. Также было заявлено, что если памятник не будет демонтирован добровольно, то это будет сделано принудительно, а соответствующие расходы должна будет взять на себя общественная организация Korea Verband, которая

Скандал в Берлине из-за памятника жертвам сексуального рабства

инициировала установку памятника. В ответ на это Korea Verband обратилась в суд с просьбой отменить решение администрации округа. Установка памятника была одобрена администра-



цией округа в июле этого года. Мемориал в виде сидящей на скамейке девочки чтит память не только корейских женщин, ставших жертвами сексуального рабства в японской армии во время Второй мировой войны, но и поднимает вопрос о правах женщин всего мира, пострадавших в военные годы. Аналогичные памятники уже установлены не только в РК, но и во многих странах мира. В надписи, которая стала предметом разногласий, говорится, что в годы Второй мировой войны японская армия принудительно отправляла женщин Азиатско-Тихоокеанского региона в полевые бордели. Также в ней выражено уважение к смелости выживших жертв, которые проводят кампанию по предотвращению подобных военных преступлений. Против демонтажа памятника уже выступили отечественные организации, корейская диаспора в Германии, а также немецкие политики и представители общественности, включая экс-канцлера Германии Герхарда Шрёдера. Глава округа Митте Стефан фон Дассель



Герхард Шрёдер и его супруга Ким Со Эн

выразил надежду на то, что в этом вопросе удастся найти компромиссное решение.

YONHAP News

Если помнить, что каждый человек рождается со своим предназначением, то жизнь из череды препятствий и преград превращается в последовательность событий, которые нужно прожить с достоинством и пониманием неотвратимости происходящего.

Кто-то рожден, чтобы возделывать рис, стоя изо дня в день на бескрайних затопленных водой полях, кто-то пришел в этот мир, чтобы стать грозным воином и в расцвете сил пасть от руки противника, а кому-то предначертано глядеть в высокое небо и как открытую книгу читать карту сияющих звезд, произнося нараспев удивительные пророчества внимающим сильным мира сего.

А он, Ким Мен Ха, был рожден сапожником. Он знал это с самого детства. Повертев пару обуви в руках и внимательно ее оглядев, он мог сразу сказать – молодым или старым был их владелец, высоким или низеньким и даже – определить характер человека. Стопанный внутри каблук сообщал о скромности хозяина, стертые под большим пальцем ботинки выдавали человека грубого и прямого, изящные туфельки, скошенные от косапопай походки девушки, заставляли его в доброй усмешке покачать головой. Начальник окружной железной дороги говорил, что в сапогах, сшитых сапожником Мен Ха, можно прошагать хоть сотню километров и не устать.

Три имени сапожника Мен Ха

Ни к чему мечтать о несбыточном, грезить об иной жизни, если любимое ремесло исправно кормит тебя, – рассуждал Мен Ха. Но одна мечта у сапожника была. Он, тридцатилетний холостяк, вздумал жениться на дочке соседского крестьянина. Девушку он знал с малолетства. Еще ребенком она приносила ему обувь старших братьев и хихикала, глядя, как он резво бьет молоточком, вколачивая гвозди в подошву. Девушка быстро подросла, и Мен Ха принялся ждать, когда придет к ней женская луна, чтобы отправить сватов. Со Эн была четвертым ребенком в бедной семье, и он знал, что ее выдают замуж за него с радостью. Сердце замирало всякий раз, когда он видел ее на улице, а она, завидев его, по обычаю низко склоняла голову, но тут же исподтишка смотрела на Мен Ха своими блестящими смеющимися глазами. Он, вспоминая об этом, бил молоточком мимо гвоздя, вскакивал, тряс рукой и дул на впускающий палец.

Мечта его оборвалась в тот самый день, когда жителей поселка согнали на большую площадь в центр деревни, и японский офицер, тывая хлыстом в стоящих перед ним парней, объявил о вербовке на Карафуту. Коротким криком он пресек начавшиеся причитания и в полной тишине прошел еще раз между рядами сельчан.



Корейки - солдаты любви

Взгляд офицера неуловимо изменился, и он, чуть раздвинув тонкие губы в сальной улыбке, принялся указывать на женщин. Поравнявшись с Со Эн, ткнул хлыстом в нее. Она подняла на него большие испуганные глаза, и тот, пощипательно осклабившись, кивком головы подтвердил свой выбор. Ты, ты и ты – призываешься в армию. Мен Ха очень удивился: какой прок на войне от молоденьких девушек? Ни забинтовать, как следуют, ни смогут, ни рану промыть, ни поставить иголки, чтоб

выпустить дурную кровь. Для таких целей годится бабка Енхай, повитуха и знахарка, что живет на окраине деревни. Вот она стоит, раззявив рот, и глаза ее черными угольками прожигают офицера, идущего вдоль шеренги женщин.

Через полгода семья Со Эн получила от нее весточку. Она удостоилась чести быть солдатом любви, удовлетворяя японских солдат, сражавшихся за величие Империи. Полевой публичный дом следовал за дивизией неотступно, и Со Эн считала удачным день,

если к ней приходило меньше десяти человек. Но это случалось редко. Она пользуется спросом, потому что только недавно ей исполнилось четырнадцать лет, и воины императора ею очень довольны.

Мен Ха не помнит, сколько пролежал он тогда: может неделю, может две. Не хотелось ни вставать, ни есть, ни пить. Хотелось только одного – увидеть еще разок смеющиеся глаза Со Эн, да разве можно об этом просить у проклятой судьбы?

Но однажды он получил этот дар. Она пришла к нему

во сне, протянула тоненькие руки, подняла сияющие глаза. Нежный смешливый голосок позвал его по имени, и, проснувшись, Мен Ха почувствовал себя почти счастливым. Поворочавшись в постели, он побрел на кухню, нагрел на печке воды, развел щелочь и принялся старательно стирать белье, смахивая соленые капли пота в корыто с кипятком. Потом вымылся сам – и на душе полегчало. Он женится на ней, когда она вернется домой. Пусть для других она будет грязной японской шлюхой, но для него это не имеет значения. Он знает, что ее душа предназначена для него – и точка.

Он завербовался на Карафуту, чтоб не жить во враз опостылевшей деревне. И на новом месте ремесло исправно кормило его. Немногие люди могли купить новую обувь, а он, поколдовав ночь, давал старым башмакам вторую жизнь, чтобы они еще долго служили верой и правдой своим благодарным хозяевам.

Грех было жаловаться на жизнь. Его односельчане, совсем юные, гибли в шахтах под угольными завалами, тонули в быстрых речках, сплавляя тяжелые бревна, мерли, как мухи, так и не познав в недолгой жизни женской любви. Он, Мен Ха, счастливчик. Сапожник сочувственно вздыхал, слушая горькие жалобы заходивших к нему знакомых, но потом гнал от себя печальные мысли. Он знал, для чего рожден на земле – быть хорошим сапожником и мужем Со Эн.

Виктория ЦОЙ,
Сахалин

(Полная версия материала: <https://gazeta-rk.ru/2020/10/14/три-имени-сапожника-мен-ха/5/>)



Жить американской мечтой

Во все времена человеку свойственно желание получать от жизни лучшее для себя и своей семьи: образование, медицинское обслуживание, профессиональное развитие, социальное обеспечение... Список можно продолжать бесконечно, причины у каждого свои...

Ирина КИМ, старший менеджер департамента финансового консультирования, г. Сан-Хосе, Калифорния – о своих причинах переезда в «Золотой штат» Америки.

CALIFORNIA DREAMIN'

- Ира, как девочка из сурового Южно-Сахалинска оказалась в солнечной Калифорнии?

- С 5-го класса начала изучать английский язык. Затем в Финансовой академии при Правительстве РФ, где я училась, добавилась деловой и финансовый английский.

К моменту переезда в Штаты проработала в международной аудиторской компании 6 лет, где знание английского языка было непременным условием рабочего процесса. Именно тогда у меня возникло желание пожить в англоязычной среде, а именно в США, поскольку американский английский мне казался наиболее удобным для понимания (в отличие от британского английского, акцент которого я часто не понимаю). Также мне очень понравилось время, проведенное в США во время отпуска.

Осенью 2011 года, пройдя многоступенчатый отбор по программе международного обмена сотрудниками в рамках компании, я отправилась в Штаты на 18 месяцев.

- Какой тебе показалась нетуристическая Америка?

- Сначала я полетела в Вашингтон, округ Колумбия, на одномесячный тренинг по ориентации для участников программы обмена. Нас натаскивали на американский английский, рассказывали про историю США, традиции и обычаи американцев, чтобы помочь быстрее адаптироваться к местной жизни.

По окончании тренинга я оказалась в своем принимающем офисе в Милуоки, штат Висконсин, который называют «молочной фермой Америки». Милуоки – самый большой по размерам и населению город в штате Висконсин, однако по сравнению с Москвой он показался мне городишком. Из плюсов – приветливые люди, можно ходить в офис пешком, любясь красивыми видами на озеро Мичиган; из минусов – особо некуда пойти после месяца жизни в городе, так как все основные места уже изучены.

Первое время было сложно понять, что говорят местные жители – они это делают очень быстро и используют местный жаргон. Вот думаешь, что хорошо знаешь язык, потому что почти всю жизнь учил, а потом понимаешь, что недоучил!



Многонациональная Америка

Удручало отсутствие развитого общественного транспорта: почти везде нужен личный автомобиль. Поскольку у меня не было никакой кредитной истории, то открыть счет в банке и купить мобильный телефон с местным номером я смогла только при предъявлении рекомендательного письма с места работы.

Я очень скучала по родным и близким. Мой молодой человек (теперь уже муж) переехал ко мне спустя 9 месяцев, и «жизнь наладилась». Зная, насколько сложно ему далось решение оставить свою размеренную, благополучную жизнь в Москве и улететь ко мне в неизвестность, я очень благодарна ему. С тех самых пор Виктор остается каменной опорой – моей, а теперь уже нашей семьи.

- Скажи, трудно ли эмигранту найти высококвалифицированную работу?

- Все зависит исключительно от специальности и от локации. Разумеется, обязательно знание английского языка и владение терминологией в профессиональной сфере. В большинстве случаев важен опыт работы в американских компаниях. Но бывают и исключения. Например, специалисты по информационным технологиям (ИТ) весьма востребованы и довольно легко находят себе применение на восточном и западном побережьях США. Однако в последнее время ситуация осложни-

лась для всех, включая сферу ИТ, это связано с пандемией, напряженными отношениями между Россией и США и прочими факторами.

Докторам, насколько нам из-

вестно, работать по специальности гораздо сложнее, поскольку в США система здравоохранения жестко регламентирована – свои требования, стандарты. Приходится переучиваться, проходить сложные и долгие процедуры аттестации – все это прежде всего затратно в финансовом плане.

СЕРЕНАДА КРЕМНИЕВОЙ ДОЛИНЫ

- Поведешь читателям о своем житье-бытье?

- Вот уже 5 лет мы проживаем в городе Сан-Хосе, штат Калифорния. На выходные и праздники стараемся выезжать на природу. Часто приглашаем гостей, сами с удовольствием ходим в гости. Районом довольны – много семей с детьми, несколько парков рядом, близость автомобильных развязок, что немаловажно для работы.

Тихий океан в 30-ти минутах езды от нас. Жаль, что особо не покупаешься, так как вода холодная (чуть теплее, чем в Охотском море), но помочить ножки в море и побегать от

частично оплатили почти половину, другие 6 месяцев брала за свой счёт. Сильным подспорьем стали наши бабушки и дедушки, они были рядом с момента рождения дочери и далее поочередно сменяли друг друга. Таким образом, мы дотянули до двухлетия дочки. Потом она пошла в садик, и стало полегче. Надо отдать должное и работодателю: руководство с пониманием относилось к изменениям в моем графике – вынужденным больничным по уходу за ребенком, ненормированному расписанию, когда уходишь пораньше, чтобы успеть забрать дочурку из сада, работе из дома после 9 вечера...

- Кем вы себя ощущаете? Корейцами/русскими/новыми американцами?

- Российскими корейцами. Мы разговариваем дома на русском. Стараемся отмечать американские праздники, такие как Хэллоуин и День благодарения, при этом не забываем и о российских праздниках, таких как Новый год, 8 марта,



Центральная панорама Сан-Хосе

волн – легко. Старшая дочь обожает океан!

- Как тебе удается совмещать материнство с карьерой?

- Сперва было трудно, но справились. С первым ребенком я была в декрете год, из которых компания и штат Калифорния полностью или

23 февраля. Что касается корейских традиций, то отмечали 100 дней и «толь» (первый день рождения) с традиционным выбором предметов.

Ирина ХА
(Полная версия интервью: <https://gazeta-rk.ru/2020/10/10/living-an-american-dream/>)



Москва слезам не верит

«Российские корейцы» – об истории женщины, чья «сладкая жизнь» удалась благодаря... меткой стрельбе из служебного пистолета... Шеф-повар легендарного московского ресторана «Сандуны» Анна Сергеевна Хан (Буторина) – одна из тех, о которых говорят: человек, сделавший себя сам – a self-made man.

ЧЕМПИОНКА РОССИИ ПО СТРЕЛЬБЕ

- Анна Сергеевна, это правда, что ваш отец однажды в детстве сказал: «тебе надо родиться мальчиком»...

- Мое детство прошло в узбекском Нукусе. Среди детей была единственной девочкой, может, поэтому тянуло на улицу к мальчишкам, любимой игрой были «казаки-разбойники». У меня даже прозвище было – Хан-батыл. В школе влекло к планерному спорту, к стрельбе, была членом баскетбольной школьной команды. На самом деле интересовало всё: от курсов кроек и шитья до стрельбы по мишеням.

- А как пистолет оказался в девичьих руках?

- Однажды в журнале «Нева» на глаза попала статья о студенческом академгородке в Новосибирске, после окончания 10-го класса загорелась идеей поступить туда в мединститут. Оказалось, не судьба.

Одна знакомая предложила поехать в ее родную деревню подзаработать на полях. Примерно через два месяца жизни в настоящей глухомани случайно прочитала в местной газете о новосибирской команде, участвовавшей в соревнованиях по стрельбе. Вернувшись в Новосибирск, нашла этого тренера сказала, что у меня 2-й разряд по стрельбе. Меня приняли в команду. Стала выступать за спортивное общество «Динамо», где выполнила нормативы 1 разряда, кандидата в мастера спорта. В спортивных кругах меня уже знали не только как спортсмена, но и судью, и вскоре пригласили выступать за Новосибирское высшее военное командное училище. Там выполнила норматив мастера спорта, стала чемпионкой России по стрельбе из служебного пистолета. Мне присвоили воинское звание прапорщика.

Сибирские годы были хоть и трудными, но все же и веселыми, незабываемыми. В 1986 году, мы переехали в Ташкент – родители уже были немолоды, им требовалось наше внима-

ние. Пришлось опять начинать жизнь с нуля. Окончила курсы кондитеров, пригодились школьные занятия кройки и шитья. Пока дети были заняты, пекла торты на продажу, по ночам шила на заказ одежду. Клиентов было много, работала на кооператив.

ВМЕСТЕ – ПОЧТИ ПОЛВЕКА

- В каком году вы переехали в Москву, что подтолкнуло к этому?

- Это было трудное время распада СССР. В Москву переехали из-за сложной ситуации в Узбекистане. Хотя в Ташкенте мне было легче, чем мужу. Во-первых, я владела несколькими тюркскими языками, во-вторых, в силу своей общительности и коммуникабельности всегда находила общий язык с любым человеком, быстро заводила знакомства, помогала новым друзьям, чем



Дружная семья Буториных



Ни одно семейное торжество не обходится без тортов Анны Сергеевны

могла, и они поддерживали меня. А Гена языка местного не знал совсем, а в 90-е в Узбекистане он стал ой как нужен. Вот и решил муж поехать на заработки с другом в Россию, в Москву. Отговаривала его как могла. Но Гена проявил удивительную твердость и покинул «город хлебный».

- Расскажите историю знакомства с мужем, с кото-

рым вместе уже почти полвека, и о ваших детях...

- Геннадий из рабочей семьи – строитель, каменщик, жестянщик, окружающие ценят моего мужа – не только за умелые руки, но и за золотой характер! А познакомились в 1976 году в ресторане, где отмечали день рождения подруги Нины. Вдруг она мне знаки подаёт – оглянись. А там

парень симпатичный стоит, скромно так. Я ему говорю: «Пригласить на танец меня хотите»? – Он кивает. Так и познакомились (смеётся). Вскоре стала носить фамилию Буторина. Год спустя родилась дочь, потом сын. Вместе мы уже 44 года! Слово половинки одного целого, знаю: он никогда меня не подведёт!

Детей воспитывала в строгости, приучала к порядку и дисциплине, и это очень пригодилось в будущем, они выросли целеустремлёнными, честными, порядочными.

- Плоды семейного воспитания налицо?

- Это была моя мечта – чтобы дети осуществили то, что не удалось мне. Получить достойное образование. Как мать всегда поощряла в них стремление к знаниям. Дочь Елена – экономист, у неё два высших образования. В Москве окончила университет имени Баумана, владеет английским. Сын Юрий поступил в Ташкентский институт международной экономики и дипломатии, а когда переехали в Москву, окончил институт стран Азии и Африки при МГУ. У него две дочери.

Торт, который испекла на заказ, попробовал управляющий рестораном, ему понравился его необычный вкус, и меня пригласили в «Сандуны». С этого момента началась моя карьера в сфере общественного питания.

советы были услышаны ею, и мне приятно осознавать, что в её успехах и победах есть частица моего труда.

Сейчас Александра Меркулова – мастер спорта международного класса, чемпионка мира и Европы, олимпийская чемпионка среди юниоров. Наша радость и гордость! Недавно Саша стала счастливой мамой, они с мужем растят сына Мишеньку.

- Москва слезам не верит, это не про вас?

- И про меня тоже. В первые годы жизни в столице преодолевали трудности, неудачи, одним словом, выживали, поэтому брались за любую

Сейчас мы проводим много времени вместе, часто путешествуем. На юбилей дети подарили нам с Геннадием поездку в Японию.

- Вы успешно воспитали не только своих детей, но и детей ближайшей родни ...

- Старалась организовать своё время максимально эффективно, успевала помогать своей племяннице в воспитании дочери. Тогда она серьёзно увлеклась художественной гимнастикой, с 6 лет водила её на тренировки. Ездил с ней на соревнования. Сашенька стала мне родным и близким человеком, вместе переживали неудачи, радовались победам... Но самое главное, что какие-то мои наставления и

работу. Были и слёзы, но выстоять помогали наше трудолюбие и наша несгибаемость, вера в лучший день, поддержка близких людей, друзей.

- Что вы считаете настоящей дружбой?

- Судьба подарила по жизни очень много хороших людей, которые окружают меня, они были рядом в трудные времена. Мы делили радости и горести поровну. Сейчас живём в разных городах и странах, видимся редко, но ближе и роднее людей для меня нет. И сегодня в любое время могу на каждого из них положиться. Наверное, это и есть настоящая дружба.

СЛАДКАЯ ПОЛОСА ЖИЗНИ

- Говорят везёт тому, кто везёт...

- Оглядываясь назад, могу согласиться: его величество Случай благоволил мне. Но ведь многое, нужное для жизни, я умела делать и всегда стремилась научиться всему. Например, мои кондитерские навыки пригодились бы всегда, но то, что они сыграют решающую роль в моей судьбе, об этом даже подумать не могла. Торт, который испекла на заказ, попробовал управляющий рестораном, ему понравился его необычный вкус, и меня пригласили в ресторан. С этого момента началась моя карьера в сфере общественного питания.

- Анна Сергеевна, выходит, вы и по жизни оказались метким стрелком, удалось-таки попасть в «десятку», мечты сбываются?

- С 2004 года был пройден сложный, но интересный путь от простого кондитера до шеф-повара ресторана легендарного заведения, которое ведёт своё начало со времён Екатерины II. За 16 лет «Сандуны» стали моим родным домом.

Но помимо работы нахожу время и для других увлечений: стояла у истоков фестиваля «Сибирская масленица», участвовала в фестивале плова (2-е место), фестивале салата оливье (1-е место). Окончила компьютерные курсы, а в 60 лет получила водительские права – исполнилась еще одна детская мечта!

Считаю, что самое главное в жизни – не терять к ней интереса, не бояться пробовать, не останавливаться на достигнутом, идти вперед, радоваться новому, а в работе – организовывать процесс правильно, в ногу со временем, видеть цель и идти к ней, невзирая на трудности!

Сегодня я – счастливая жена, счастливая мама, счастливая бабушка, счастливый руководитель коллектива. Что еще можно пожелать?

Беседовала Эльза ЛИ

(<https://gazeta-rk.ru/2020/10/25/annakhan/>)



И кистью, и пером

Заметным событием культурной жизни Сеула этой осенью стала персональная выставка картин «Далекое-Близкое» Михаила Пака, российского художника и писателя, номинанта Букеровской премии. Экспозиция была посвящена 30-летию установления дипломатических отношений между Россией и Республикой Корея. Состоялась также презентация книги «Легкое путешествие по реке», четвертой из запланированного сеульским издательством «Сансан» семитомника прозы. Писатель и художник – гость «РК».

«ДВА ИСКУССТВА ВЕДУТ МЕНЯ ПО ЖИЗНИ...»

– Михаил Тимофеевич, так и хочется сказать, «болдинская» осень – плодотворная...

– У каждого времени года свой образ, свое лицо. Но осень для меня – особенное время. Когда природа обнажается во всей своей красе, и на мгновение предстают яркие неповторимые краски, чтобы перед тем как угаснуть, вновь возродиться. Осенняя природа величава своей открытостью. Мы учимся у природы мудрости.

– Ваша выставка картин совпала с презентацией книги, и в этом есть особый смысл, ведь живопись и проза переплелись в вашем творчестве. А что для вас важнее?

– Так случилось, что, занимаясь живописью, я увлекся и литературой. В юности много читал, поначалу бессистемно, все подряд, но потом обозначились предпочтения.

Особенно мне нравился Александр Грин, я прочел его всего. Именно его произведения подвигли меня к написанию прозы.

В 1976 году в возрасте 27 лет я написал свой первый рассказ. С тех пор два искусства ведут меня по жизни.

А что важнее? Живопись и литература неразрывно переплелись в моем творчестве. И это длится без малого 45 лет. Когда я стою у мольберта, невольно думаю о новом литературном сюжете, а когда пишу прозу, в голове рождаются идеи новых картин.

– Ваши герои – собирательные образы или у них есть прототипы?

– По-разному. Бывает, что выдумываю своего героя, а бывает, что берусь показать реальное лицо. Если я хочу в своем произведении показать прототип, то всегда его показываю в другом ракурсе и наделяю его еще и другими качествами, но это, конечно, не собирательный образ вовсе. Просто мой прототип развивается и меняется в динамике – как в жизни, в которой много невероятного, фантастического, и фантазия порой похожа на жизнь.

– А как возникает замысел произведения?

– Замысел... Он вокруг нас. Всё, что угодно, может послужить толчком для написания произведения. Однажды в Алма-Ате, перед самым моим отъездом в Москву, я ехал в автобусе, рядом сидела молодая жен-

СПРАВКА «РК»

Михаил ПАК (родился в 1949 г. в селе Аккурган, Узбекистан)

Член Союза писателей России. Номинант Букеровской премии 1997 года. Лауреат премии им. Валентина Катаева 2001 года за повесть «Натюрморт с яблоками» и 2007 года за роман «Легкое путешествие по реке». Лауреат премии телерадиокомпании KBS 2006 года (Сеул, Южная Корея) в области литературы. Лауреат премии им. Александра Куприна за сборник рассказов «Облака на юге» 2010 года. Лауреат премии Союза писателей Республики Корея 2015 года.

щина, у нее были необычайно нежные руки, лежащие поверх сумочки на коленях. Я, наверное, так бесцеремонно разглядывал изящные руки незнакомки, что невольно смутил ее. Пришлось извиниться и сказать, что я художник, и меня привлекает все красивое. А позже в Москве была написана повесть «Натюрморт с яблоками», там герой – фотохудожник. Казалось бы, при чем тут руки женщины и фотограф? Но повесть получилась именно благодаря той мимолетной встрече в автобусе.

– К какому направлению вы бы отнесли своё литературное творчество?

– Не знаю, и по правде говоря, об этом никогда не задумывался. Я пишу, как пишется, и в прозе и живописи, как того желает моя душа. Художник не должен подстраиваться под какое-либо направление. Его придумывают критики.

«ПО МЕНТАЛИТЕТУ Я РУССКИЙ...»

– Вы русский писатель корейского происхождения, большую часть жизни проживший в русскоязычной среде. Как эта двойственность выражается в вашем творчестве?

– Вы имеете в виду, как я выражаю в своих произведениях национальную идентичность? – Никак. Да, бывает, что прибегаю в каких-то моментах к национальному, это могут быть



незначительные мелочи, но это образы. Я этнический кореец и знаю свои корни.

Мои далекие предки в середине XIX века перебрались из Кореи в Россию при царствовании Александра II и связали своё будущее с чужой страной, которая стала им новой родиной.

По менталитету и воспитанию я, несомненно, русский, при этом бережно отношусь к нашей национальной культуре.

Время от времени, мне приходится слышать от соотечественников СНГ о национальной идентичности, у меня это вызывает улыбку. Идентичность, как та кошка, которая забила в угол, а хочет одного: чтобы её оставили в покое, но её каждый раз норовят ухватить за хвост и вытащить наружу. В чем проблема? Её нет, она надуманна. Вряд ли надо поднимать бурю в стакане, когда жизнь требует спокойствия, она мудрее нас.

Иностранец, живущий в СНГ, без сомнения, должен интегрироваться

в социум, где проживает, при этом не забывая свою национальную культуру и таким образом перестать ощущать себя инородцем. Не стоит рвать на себе рубаху, бить себя кулаком в грудь и вопрошать: кто я?! Если я, к примеру, родился в Узбекистане и желаю связать свою судьбу с этой страной, то само собой, я выучу узбекский язык, буду уважать культуру и традиции узбеков и стараться приносить пользу государству.

– У вас есть русские корни, поведайте?

– Моя прабабушка по материнской линии – Екатерина Покидова, была десятым ребёнком в семье иркутского купца Григория Покидова. Мой корейский прадед Сергей Ни учился в Иркутском реальном училище. В Иркутске Сергей и познакомился с Екатериной. Уж не знаю, чем взял корейский парень купца Покидова, что он выдал за него свою дочь? Позже Сергей с Екатериной родили детей, среди них был сын Павел, мой дед. Дед рассказывал,

деда однажды вызвали в городскую Управу, предложили работу в милиции, он согласился, и до самого 1937-го года работал участковым милиционером, ловил преступников и воров.

От моей русской прабабушки, вероятно, передались мне гены – я очень люблю слушать русские народные песни, частушки, обожаю блины, черный ржаной хлеб, борщ.

УПОВАТЬ НА ИСТОРИЧЕСКУЮ РОДИНУ...

– В последние годы вы живёте в основном в Южной Корее, в Москве бываете наездами. Почему?

– В Корее у меня работа, связанная с творчеством, – выставки картин, издания книг, переводческая деятельность. Благо, есть интернет, и связи с Россией и друзьями не теряю. Кстати, мой новый роман

«Жаль, что в детстве я не стал пингвином» выходит в этом месяце в Москве в журнале «Подвиг». Роман будет напечатан целиком под названием «Белые озёра».

На лето мы с женой обычно выезжаем в Москву, но нынче, в связи с эпидемией коронавируса, поездку домой вынуждены были отложить.

– Как вы относитесь к массовому исходу корё-сарам на историческую родину?

– После развала СССР прошло 30 лет. Все мы жили в одной большой семье. Теперь семьи не стало. Что происходит с человеком, когда распадается семья? В душе смятение, тоска и неуверенность в завтрашнем дне. При Союзе все корейцы, где бы они ни жили, общались на русском языке. Русский язык являлся и является для них ещё основой экономического составляющего. Теперь эти возможности ограничили. По этой причине многие корейцы из бывших республик подаются в Россию. А те, у кого таких возможностей нет, остаются. А на местах, как известно, маленькие заработки и безработица. Ничего не остается, как уповать на историческую родину. Отсюда исход.

– Процесс этот сопряжён с целым рядом проблем...

– Основная проблема всех приезжающих соотечественников в Корею – это незнание языка.

Плюс менталитет, который разительно отличается от менталитета корейцев. В Корее все граждане законопослушные. Не все приезжающие это понимают, отсюда мелкие нарушения, а то и преступления, которые строго караются. Контингент прибывающих самый разный, есть люди с инстинктивным образованием, со школьным средним, а то и вовсе без образования, чего раньше при Союзе нельзя было представить. Многие приезжают на свой страх и риск с семьями, с детьми и входят в социум, что называется, с ходу. Устраиваются на работу, как правило, на тяжелую, отдают детей в школу, чаще в корейскую. Таким образом, родители думают уже не о себе, а о том, чтобы дети выросли в новом обществе и устроили здесь свою жизнь.

Валентина ХЕГАЙ

Полная версия на сайте: <https://gazeta-rk.ru/2020/10/05/mikhailpak/>



Несмотря на то, что «Аэрофлот» запустил регулярные рейсы из Москвы в Сеул, по мнению туроператоров, массово в Корею россияне будут летать нескоро.

Для того чтобы сейчас поехать в Корею, российским туристам необходимо заново получить визу, так как 13 апреля было приостановлено действие соглашения с Россией о взаимной отмене визовых требований. Кроме того, за 48 часов до вылета граждане РФ должны оформить справку об отсутствии симптомов коронавируса. Её необходимо перевести на английский или корейский языки и предъявить при регистрации на авиарейс. При этом тест на коронавирус перед вылетом сдавать не нужно, потому что это необходимо будет сделать сразу по прибытии в Южную Корею прямо в аэропорту и вне зависимости от его результата отправиться на 14-суточный карантин за свой счет, сообщается на сайте «Ассоциации туроператоров».

Как в этой ситуации чувствуют себя российские туроператоры, работающие на корейском направлении, «РК» спросили у представителя

Российские туроператоры остались без работы

московской компании ООО «Кореана-тур» Анны ЦОЙ.

Предвидя огромное количество банкротств туркомпаний, правительство временно внесло мораторий на закрытие туристических агентств, но, к сожалению, вопросы аренды, содержания сотрудников и т.д. остались без внимания. Закрытие границ, ограничение полетов, и в конце концов, опустошение запасов россиян за время карантина и, как следствие, отсутствие сбережений на отдых – все эти факторы парализовали нашу работу!

До консульского отдела при Посольстве Кореи в Москве дозвониться в настоящее время почти невозможно, автоответчик работает в режиме non stop. Рассматриваются заявки только по срочным, неотложным делам (степень важности определяет консул) по предварительной записи. Очередь даже при положительном принятии решения может растянуться до двух недель, столько же – после сдачи документов. Итого – около месяца на ожидание визы! После этого надо собраться с духом и



купить билет (стоимость в оба конца около 89 000 руб.), запастись упомянутой выше справкой на отсутствие CovidSars (еще 2 500 руб.). И самый невинный квест – по прилете в Сеул просидеть в обсерваторе еще 14 дней за свои кровные 1500 \$. Итого около 216 000 руб., включая консульский сбор за визу. И это – расходы только на поездку! А еще отель! А еще

питание! Не знаю как у других, но у нас таких бесстрашных и упорных туристов на сегодня нет! Ни одного!

Десять лет тому назад мы открыли для россиян медицинский туризм в Южную Корею, и у нас был поток пациентов. Сейчас в Корею клиники также готовы принять россиян и предоставить обсерватор на две недели,

только после этого будет первый осмотр врача. Что для русской ментальности тоже неприемлемо!

На данный момент фактически закрыты многие крупные компании, которые работали с нами долгие годы – не выдержали столь сильного удара по туристической отрасли. Казалось бы, в одной только Москве турагентств море, и каждое

заняло свою нишу и укрепилось за многие годы сотрудничества. Но сейчас коллеги, профессионалы в своей сфере, стали не нужны! Работающие в узкоспециализированном направлении просто обречены! Кто-то впал в глубокую депрессию, кто-то пошел трудиться рядовым менеджером, кто-то ушел на заслуженный отдых. Грустно, что нарабатанные годами, с любовью выстроенные маршруты путешествий рухнули в одночасье! Еще грустнее, когда изредка приходишь на свою любимую работу в некогда кипящий бурной деятельностью офис, а в нём пахнет библиотекой.

Мы любим Корею искренне, так много хочется показать россиянам все потаенные места, где с придыханием восклицаете: «Неужели это творение рук человеческих?». Удивляешься трудолюбию и достижениям корейского народа! Медицина просто фантастична, врачи творят чудеса! Однако на данный момент это как далекая звезда на небосклоне. Радует то, что все наши корейские партнеры тоже пока держатся, разрабатывают новые маршруты и находятся в ожидании русских туристов.

22 года назад основано наше агентство, и мы надеемся продолжить нашу летопись, намеренны выстоять и продолжить работать!



Посольство Республики Корея в Российской Федерации предоставляет правовую помощь этническим корейцам без гражданства Российской Федерации, у которых возникают трудности в связи с отсутствием легального статуса на территории России. Всем заинтересованным лицам, этническим корейцам, находящимся в нижеуказанных областях или в соседних регионах, просим обратиться к юристам за правовой помощью.

1. КТО МОЖЕТ ПОЛУЧИТЬ ПРАВОВУЮ ПОМОЩЬ:

этнические корейцы без гражданства Российской Федерации, желающие получить легальный статус в России.

2. УСЛУГИ ПРАВОВОЙ ПОМОЩИ:

- получение легального статуса (гражданства, вида на жительство, РВП, патента);
- получение удостоверения личности;

- постановка на миграционный учет;
- получение свидетельства о рождении;
- юридическая консультация по другим вопросам.

3. КОНТАКТНЫЕ ДАННЫЕ:

РОСТОВ-НА-ДОНУ
ФИО: Дубинина Светлана Георгиевна
Тел.: 8928-139-6328
E-mail: svedubinina@yandex.ru

САМАРА
ФИО: Сабина Татьяна

Павловна
Тел.: 8905-302-5750
E-mail: sabinina10@mail.ru

ОРЕНБУРГ
ФИО: Гладких Алексей Григорьевич
Тел.: 8922-836-3273
E-mail: pokrow2004@mail.ru

ВОЛГОГРАД
ФИО: Наумова Лидия Федоровна
Тел.: 8919-981-7960
E-mail: lida.naumova.47@mail.ru

АДРЕСА ПОЛУЧЕНИЯ ГАЗЕТЫ «РОССИЙСКИЕ КОРЕЙЦЫ» В ЮЖНОЙ КОРЕЕ

■ **Ансан.** Корейский культурно-образовательный центр (Ким Янг-сук). Адрес: 37, Jigokro 6-gil, Danwon-gu, Ansan-si, Gyeonggi-do (988-3 Seonbu-dong). Тел.: +82-31-493-7053 2;

■ **Инчхон.** Корейский культурный центр (Пак Пон Су). Адрес: 2F, 27, Хамбак-ро, Йонсугу, Инчхон. Тел.: + 82-32-816-9002;

■ **Кванджу.** Корёин маыль (Син Зоя). Адрес: 29, Sanjeong Park-ro 50beon-gil, Квангсангу, Кванджу, Корея (516-19, Wolgok-dong). Тел.+ 82-62-961-1925, <http://www.koreancoop.com>;

■ **Сеул.** Движение за мир в Северо-Восточной Азии (Че Пён Ён). Адрес: 31 Wonhyo-ro 89-gil, Yongsan-gu. Тел.: +82-1688-7050, www.peaceasia.or.kr

Москва,
Фрунзенская наб.,
14/1, метро
Парк культуры



БЕЛЫЙ ЖУРАВЛЬ
корейский ресторан



Телефоны: +7 (499) 542-23-23;
+7 (495) 775-06-56 <http://beliy-juravl.ru/>

РИТУАЛЬНЫЕ УСЛУГИ

Помогу организовать траурные мероприятия любой сложности, оформление документов (морг, загс, военкомат, груз «200», социальное погребение), организация залов для прощания, отпевание, поминки.

Консультация по вопросам прощания, согласно корейским, еврейским, мусульманским канонам. Звонки и выезд в любое время.

По рекомендации газеты «Российские корейцы» – особое внимание и услуги.

Whatsup/viber: +7916-853-9892, Галина (официальный сотрудник похоронного бюро).

ДОСТАВКА КОРЕЙСКИХ ПРОДУКТОВ ОТ ФЕЛИКСА

ЗВОНИТЕ:
8 925 517 40 36; 8 926 549 75 45



Коллектив преподавателей и студентов Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» выражает глубокие соболезнования доценту Жанне Григорьевне Сон в связи с кончиной на 85-м году жизни её матери Эры Вонсуевны Ли, дочери Героя борьбы за независимость Кореи Ли Вон Су.